

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS EN GROS  
 SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES  
**Arbona Rullán Bernat**  
 CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20  
**VILLARREAL - Castellón (España)**  
 Telegramas: ARRUBE-Villarreal

**DENTINA TORRENS**  
 || || ||  
 Calmante poderoso para todas las enfermedades de la boca y garganta.  
 || || ||  
 DE VENTA: En Farmacias y Perfumerías a 1'30 ptas. frasco.

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**  
 — IMPORTACIÓN DIRECTA —  
 DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.ª  
**M. Seguí** Sucesor  
 — EXPEDIDOR —  
 70, Boulevard Garibaldi (antlguo Musée). MARSEILLE  
 Teléfono n.º 37-82. ♦♦♦ Telegrama: Marchprim.

Antigua casa **PABLO FERRER**  
 — FUNDADA EN 1880 —  
 Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.  
 Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de futs de primera calidad.  
**ANTONIO FERRER**  
 46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

## COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

Teléfono: Manuel 2-37

Telegramas: Colmicas

Importación \* Exportación \* Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

## JOSE BERNAL LTDA.

EXPORTATEURS

TRADE MARK



(Siege Social) **M A L A G A** (ESPAGNE)

MAISON FONDÉE EN 1900

ESPECIALITES: RAISIN SECS ET FRAIS — FIGUES — ORANGES — CITRONS — ET PULPE DE TOUTES SORTES DE FRUITS. **DATTES MUSCADES**

Maison d'achat et confection a

**BISKRA**

(ALGERIE)

BOULEVARD CARNOT - TEL. 1. 18

AGENT GENERAL **MICHEL RIERA**

LE THOR — TEL. 30  
(Vaucluse)

**TOUGGOURT**

(ALGERIE)

PLACE DU MARCHÉ

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: BERNAL-MALAGA  
 BISKRA  
 TOUGGOURT



# ORANGES • FRUITS • PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.

## F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, SAINT-CHAMOND (Loire)

(MAISON CENTRALE)

MAISON RECOMMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALAGES TRÈS SOIGNÉS

PRINCIPAUX  
CENTRES

Mayol

Télégrammes	Téléphone
Saint-Chamond	— 2.65
Cavaillon	— 1.48
Chavanay	— 2
Boufarik	— 1.11

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

#### ANCHOS

SOMIERS hasta 1'85 m. largo	ANCHOS
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 3 piezas

### IMPORTATION EXPORTATION

### MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMÉDIATE

## Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

### BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

#### PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-80

### Société Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

## David MARCH, ROCARIES & Cie

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées-Orientales)

TÉLÉPHONE:	Maison à PORT-BOU (Espagne)	TÉLÉGRAMMES:
Cerbère N.º 25	Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT	TRASBORDO — ERBÈRE
Cette N.º 4.08	Quai Aspirant-Herber, 3	TRASBORDO—PORT-BOU
		Michel BERNAT—CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVEGACION SOLLERENSE

### FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPÉDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA

LLOC

MARQUE DÉPOSÉE

## BARTHELEMY COLL

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3

IMPORTATION

DIRECTE

Marque B. C. DEPOSEE

TELEPHONE 57-21

### MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPÉCIALITE POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
Barcelona

## CASA COLL

CALLE PRINCESA, 33

Teléfono:  
S. P. 1356



# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



## D. Antonio Colom Pastor

*Falleció en Cerbère el día 7 del corriente*

**A LA EDAD DE 51 AÑOS**

HABIENDO RECIBIDO LOS AUXILIOS ESPIRITUALES

=====( A. E. R. I. P. )====

Sus desconsolados esposa, D.<sup>a</sup> Catalina Rullán Umbert; hija, Srta. Rosa; madre política, D.<sup>a</sup> Catalina Umbert; hermano, D. Mateo; hermanas, D.<sup>a</sup> Margarita, D.<sup>a</sup> Catalina y doña Rosa; hermanos políticos, D. Pedro J. Bernat, D. Juan Albertí, D. Damián Ozonas, D.<sup>a</sup> Antonia Rullán y D. Antonio Rullán; tío político, D. Juan Umbert; sobrinos, primos, y demás parientes (presentes y ausentes), participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les ruegan tengan el alma del finado presente en sus oraciones, por lo que les quedarán agradecidos.

Los Excmos. y Rdmos. señores Obispos de Mallorca, Barcelona y Huesca, han concedido indulgencias en la forma acostumbrada.

## El Usufructo del ex-Convento

En nuestra última edición recogimos el rumor que circulaba, de que los Rvdos. Padres de los Sagrados Corazones de Jesús y de María habían solicitado del Gobierno la cesión del ex-Convento de Franciscanos de esta ciudad, y prometimos ocuparnos hoy, con la detención que merece.

En efecto, el rumor se ha confirmado plenamente conforme podrá ver el lector en la reseña de la sesión celebrada por el Ayuntamiento pleno el jueves de esta semana, que en otro lugar del presente número publicamos. La Corporación municipal ha renunciado al usufructo de dicho edificio a cambio de alguna o algunas compensaciones que explicaremos más adelante.

La cesión del ex-Convento por el Ayuntamiento remueve la cuestión de la enseñanza y pone de nuevo sobre el tapete la necesidad de construir un edificio especialmente para escuela graduada de niños, toda vez que la segunda escuela nacional graduada no podrá continuar ocupando durante mucho tiempo las dependencias en que ahora está instalada, pues que éstas harán falta a los Rvdos. PP. de los Sagrados Corazones para realizar sus proyectos de enseñanza, de cultura general con la instalación de una Biblioteca popular y de Apostolado moral y social entre los obreros por medio de ejercicios espirituales, que es lo que tenemos entendido se han propuesto llevar a cabo tan luego se hallen en posesión del mencionado edificio. De consiguiente no será posible—ni habrá sitio para ello si tal cosa se intentara—que en el mismo edificio hubiese instaladas las dos escuelas.

Es, pues, del todo necesario, imprescindible, la construcción de uno nuevo para escuela de niños y vamos a ver cómo esto puede fácilmente conseguirse.

Recordemos que hace algo más de un año, después de acordar el Ayuntamiento que los Hermanos de las Escuelas Cristianas desalojaran el mencionado edificio para que pudiera ser éste destinado a la escuela nacional graduada número 2, se pensó en construir otro *ad hoc* en la parte baja de la población, y que la forma en que podría efectuarse esta mejora ya no podía ser más lógica ni más sencilla. Habíase tratado en una reunión convocada por el Rdo. Párroco-Arcipreste, Sr. Sitjar, en la Casa Rectoral, de ver el modo cómo se pudiera tener la escuela graduada que obligadamente se iba a crear sin que hubiera necesidad de que tuvieran que desalojar los HH. de las Escuelas Cristianas el edificio que desde muchos años atrás venían ocupando, y se nombró al efecto una Comisión mixta, de concejales y de vecinos ajenos a la Corporación municipal. Esta Comisión, después de oído el parecer del Inspector de Primera Enseñanza, D. Juan Capó Vall de Padrinas y del Ayuntamiento pleno, extraoficialmente reunido, con asistencia, además, del señor Rector y de otras distinguidas personalidades de la localidad, propuso:

Que destinara el Ayuntamiento las 30.000 pesetas que se decía había de costar la reforma del edificio ex-Convento para instalar en él la escuela graduada, a la construcción de un edificio de nueva planta, en la calle del Mar, como el que se iba a inaugurar en breve en la calle del *Fossaret*.

Que se formara un Patronato Escolar que reuniera la cantidad necesaria para la construcción del nuevo edificio con la base de la suma expresada procedente del fondo comunal y el apoyo moral de las autoridades civiles y eclesiásticas y de los HH. de las Escuelas Cristianas.

Y que, conseguido esto, se quedara el Colegio de Santa María por tiempo indefinido en el mismo local donde lo estuvo desde la venida de los Hermanos que lo dirigen a esta población.

Y esta proposición, tan plausible como es, y que entonces todas las personas sensatas de Sóller elogiaron y aplaudieron; esta proposición, no obstante ser oportuna, aceptable y excelente, a nuestro modo de ver, como si ninguna de estas bellas cualidades reuniera, fracasó. No es del caso detenernos ahora a averiguar las causas que el tal fracaso motivaron; importa más mirar hacia adelante, y, ya que hoy, al parecer, las cosas han variado y se nos presenta de nuevo, aunque de distinta manera, la solución del importante problema escolar, no creemos prudente haya de rehusarse. Todo lo contrario, es conveniente se aproveche la oportunidad para conseguir lo que entonces no se pudo.

Los Rvdos PP. de los Sagrados Corazones han ofrecido al Ayuntamiento para ayudar a construir una nueva escuela 20.000 pesetas, y, según tenemos entendido, el Estado ayuda también a la construcción de edificios de nueva planta con la cantidad de 10.000 pesetas por grado; de modo que si se construye un edificio de tres grados, se obtendrán 30.000 ptas. de subvención. Tenemos, pues, que sin contar con ninguna aportación del Ayuntamiento, se podrían reunir cincuenta mil pesetas, con cuya cantidad y adquiriendo el Municipio el solar, se podría construir un buen edificio, suficiente para las necesidades de Sóller.

Y habiendo el Ayuntamiento de facilitar el solar, que es lo que seguramente tendrá que hacer, ¿no sería conveniente adquiriese en totalidad la finca conocida por *Es camp del Bisbe*? De efectuar esta adquisición, se tendría no solamente solar capaz para la escuela y patio para los juegos infantiles, sino que además tendría con qué proceder a la apertura de la proyectada avenida a lo largo de la vía del tranvía, con lo cual se conseguiría situar la escuela a poca distancia de la plaza de la Constitución, y de consiguiente en el mismo casco de la población, sin que estuviera excesivamente alejada de las barriadas de *l' Horta* próximas, tales como *Ca'n Barona* y *Ca'n Perlos*.

A la ocasión la pintan, si no calva, con solo un cabello todo lo más; pues bien, que procuren asirse ahora de él es lo que aconsejamos a los prohombres que llevan actualmente en el Consistorio nuestra representación.



## CUARENTA AÑOS ATRÁS

17 Diciembre de 1887

Con motivo de haberse intentado establecer una línea telefónica entre Felanitx y Porto-Colom, el SÓLLER dedica un artículo de su edición de este día a recordar a la Corporación municipal la utilidad, o necesidad mejor dicho, de conseguir para este pueblo la comunicación telegráfica, insistentemente solicitada.

El arco del puente de Binibassí puede decirse que queda ya terminado, pues los carros de labor han pasado por encima durante toda la presente semana. Actualmente se trabaja en el camino que ha de unir dicho puente con la carretera de Fornalutx.

Igualmente tocan ya a su fin las obras de la pescadería, que habían quedado interrumpidas después de haberse colocado las mesas de piedra. El buen gusto del dueño del edificio, que ha sido quien ha costado dichas obras, merece aplausos, pues no sólo ha blanqueado la parte superior del embaldosado de las paredes laterales, como era su obligación, sino que además ha dispuesto la estucaran, hermoseándola con unos fajos de colores diferentes imitando a jaspe.

Ha dispuesto el Ayuntamiento que las seis calies de la barriada del Puerto se denominen de la Marina, de San Ramón de Penyafort, de Santa Catalina, de Santa Apolonia, de Mallorca y de Levante.

También ha acordado que las obras que hay necesidad de verificar en el torrente de Binirarix para la defensa del puente de nueva construcción sobre el mismo se hagan por subasta pública.

24 Diciembre de 1887

El SÓLLER empieza la crónica de su edición de hoy con una noticia muy fresca: la de que las montañas que nos rodean están cubiertas de nieve, y que el frío que se deja sentir es muy intenso. Una y otra cosa parecen muy propias de la presente estación, y más aún en la vigilia de Navidad.

Circulan rumores de que algunos cerdos han muerto atacados de la enfermedad que en años anteriores tantas pérdidas ocasionó a nuestros hortelanos. A consecuencia de ello parece se han decidido algunas familias que tenían ya cebados dichos animales y que solían matarlos por San Antonio o después, a anticipar la matanza, temerosos de que se les mueran antes.

Extraordinarias han sido las lluvias que han caído en esta comarca durante la presente semana, pero mucho más lo han sido las que han caído en el término municipal de Buñola, a la otra parte del Coll. A consecuencia de estas lluvias, el torrente que baja por las inmediaciones de Alfabis era insuficiente para contener el gran caudal de agua que llevaba, y lo mismo cuantas acequias y alcantarillas cruzan la carretera, por cuyo motivo quedó convertida ésta en un verdadero mar.

Y en este valle experimentaron también fuerte avenida los torrentes del Barranch y de Fornalutx, amenazando con una nueva inundación, cosa que tenía el vecindario al ver como llovía sin interrupción durante la noche del miércoles y el miércoles todo el día y buena parte de la noche. Muchos son los huertos convertidos materialmente en lagos. En la población parecían verdaderos torrentes las calles del Cementerio, de San Pedro, de Moragues, del P. Baró, de San Juan y de la Victoria.

En el punto de la montaña conocido con el nombre de Seregay Llarch se desprendió en la tarde del jueves un enorme peñasco, que bajó rodando con tanta furia que, saltando sobre el terraplén de la carretera, atravesóla sin tocarla para seguir su marcha hasta el fondo del torrente. No causó desgracia alguna personal y fué esto un milagro, pues que por la carretera venían unos carros al producirse el desprendimiento.

Debido a las torrenciales lluvias, no asistió ningún concejal a la Casa de la Villa el jueves por la noche, por lo que no pudo celebrar el Ayuntamiento su sesión ordinaria de la presente semana.

La recaudación por Consumos, en los días comprendidos entre el 17 y 23 del mes actual, ambos inclusive, se eleva a la suma de 2.889'58 pesetas.

En el sorteo de la Lotería Nacional verificado en Madrid ayer, día 23, correspondieron los cinco primeros premios a billetes despachados, respectivamente, en Madrid, Gijón, Barcelona, Lucena y Cartagena.



ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

**D. GABRIEL LLINÁS OLIVER**

en el primer aniversario de su muerte, acaecida en la ciudad de Yauco (Puerto Rico) el día 30 de Diciembre de 1926

A LA EDAD DE 65 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

(E. P. D.)

Sus afligidos hija, D.<sup>a</sup> Catalina Llinás, viuda de Oliver; nietos: Salvador, Gabriel, Adela, Francisca, Catalina y Antonio; hermanas, doña Francisca y D.<sup>a</sup> María; hermana política, doña Magdalena Morell; sobrinos, primos, y demás parientes y la Razón Social «G. Llinás y C.<sup>a</sup> S. en C.» participan a sus amigos que el día 29 del actual a las ocho y media se celebrará un oficio conventual, en sufragio del alma del finado, y les suplican su asistencia a dicho acto o que de otro modo le tengan presente en sus oraciones, por lo que les quedarán agradecidos.

El Ilmo. y Rdmo. señor Obispo de esta diócesis se ha dignado conceder 59 días de indulgencia, en la forma acostumbrada.

## PANORAMAS

Ultimamente desde estas mismas columnas, un pulcro escritor y distinguido amigo insistía, en un sustancioso artículo, en la forma por el mismo propuesta de cómo entiende debe llevarse a cabo el proyectado homenaje a D. Jerónimo Estades, que esta ciudad trata de tributarle para hacer pública demostración de su agradecimiento por la electrificación del ferrocarril. Este artículo ha sido comentadísimo en peñas y tertulias y ha conseguido inclinar a su favor a buena parte de la opinión sollerense, que veía con buenos ojos fuera adoptada la opinión que en el mismo se sustentaba, lo cual nos es grato consignar, no sólo por lo que tiene de coincidencia con la idea del artículo citado, que es también la nuestra, sino porque muestra una disposición de ánimo del pueblo hacia los homenajes prácticos en su doble finalidad de honrar a la persona a quien se tributa y al mismo tiempo prestar una utilidad al vecindario, que queremos tratar hoy.

Somos contrarios a los monumentos públicos y a los homenajes fastuosos que no reporten un bien inminente. Por esto no sabemos ver la utilidad, ni siquiera hasta qué punto pueden contribuir a aumentar la gloria de un artista, de un hombre público, o de un ciudadano benemérito esos monumentos más o menos artísticos (casi siempre menos) que en las plazas o cruces de calles suelen levantarse entorpeciendo el tráfico y dificultando la perspectiva. Los transeúntes pasan a su lado indiferentes: unos, los propios, avezados a ver el obstáculo ni siquiera lo reparan; otros, los extraños, suelen verlo con la misma indiferencia con que se leen los anuncios que suele haber por las esquinas.

En cambio un homenaje a la memoria de un hombre ilustre consistente en la creación de una escuela, un hospital, una biblioteca o... un parque público, no sólo cumple la finalidad de glorificar y perpetuar la memoria de aquel a quien va dirigido sino que, además, contribuye a la mayor divulgación de su obra y de sus méritos y por ende reporta un beneficio permanente a la población que se lo tributa, que se prolonga aun después de su muerte y que se une a los que en vida realizó y que motivaron el homenaje.

Estos son los únicos y eficaces homenajes que debieran rendirse a quien con su vida ha sido útil a sus semejantes o a su Patria. Los demás son sólo fuego de virutas que iluminan sólo un momento pero que se apagan al punto, no dejando ni el menor rescoldo.

Por lo que tiene de modesta y de utilitaria la iniciativa de «Juan de Sóller» es que no vacilamos en apoyarla resueltamente y en romper en su favor una nueva lanza, convencidos como estamos de que con ello contribuimos más que con otra cosa a honrar al señor Estades y al mismo tiempo a proporcionar a Sóller un nuevo encanto que añadir a los muchos que posee.

Porque la adopción de la iniciativa de que tratamos equivaldría a resucitar aquel memorable proyecto de paseo que un día concibiera el pintor Bernareggi y que desde la estación del Ferrocarril dirigíase a Sa Timba precisamente, proyecto que entonces creyóse de realización imposible y que hoy, examinado atentamente, se halla al alcance de la mano por poco que todos queramos.

La idea es bien factible porque con los medios actuales con que se cuenta se podría iniciar la mejora, que luego, de año en año, podría irse completando.

Con el dinero recaudado lo hay suficiente para adquirir el solar de lo que podría ser «Parque de D. Jerónimo Estades». En años posteriores podría ir realizando la labor de convertir lo que hoy es olivar en jardín florido.

Esto hablaría muy alto del carácter utilitario de los sollerenses y atraería hacia la persona que se trata de homenajear la admiración y el respeto de las gentes. En cambio, invertir diez y seis mil pesetas en una lápida, sería considerado como una fanfarronada de nuevo rico, que sólo podría inspirar alguna que otra ironía.

AUSTER.

Sóller.-XII-1927

## LOTERIA NACIONAL

Números premiados en el sorteo de día 22 del actual

Primer premio 15.000.000 de pesetas  
El número 10.123 despachado entero en Madrid.

Segundo premio 10.000.000 de pesetas  
El número 50.153 despachado en Vigo.

Tercer premio 5.000.000 de pesetas  
El número 39.059 despachado en Barcelona.

Cuarto premio 3.000.000 de pesetas  
El número 45.225 despachado en Barcelona.

Quinto premio 1.000.000 de pesetas  
El número 24.946 despachado en Madrid.

Sexto premio 750.000 pesetas  
El número 8.899 despachado en Oviedo.

Séptimo premio 500.000 pesetas  
El número 33.089 despachado en Bilbao.

Octavo Premio 400.000 pesetas  
El número 4.881, despachado en Madrid.

Noveno premio 300.000 pesetas  
El número 24.254, despachado en Madrid.

Premios de 150.000 pesetas

Han correspondido a los números 26.990, despachado en Barcelona; 31.439, despachado en Barcelona; 857, despachado en Cartagena y 9.067, despachado en Alicante.

Premios de 100.000 pesetas

Han correspondido a los números 8.359, despachado en Sevilla; 54.546, despachado en Barcelona; 6.985, despachado en Zaragoza; 53.512, despachado en Betanzos; 45.465, despachado en Barcelona y 42.010, despachado en Madrid.

Premios de 80.000 pesetas

Han correspondido a los números 15.148, despachado en Madrid; 36.235, despachado en Ubeda y Barcelona; 17.656, despachado en Barcelona y Madrid; 2.490, despachado en Barcelona y 47.899, despachado en Huelva.

Premios de 60.000 pesetas

Han correspondido a los números 37.106, despachado en León; 43.311, despachado en Madrid; 49.693, despachado en Mula; 23.260, despachado en Barcelona; 53.165, despachado en Alicante; 37.046, despachado en Bilbao y 39.059 despachado en Barcelona.

Premios de 50.000 pesetas

Han correspondido a los números 28.317, despachado en Bilbao; 48.854, despachado en Barcelona; 22.968, despachado en Sabadell y San Sebastián; 56.242, despachado en Velez - Málaga y Madrid; 40.273, despachado en Madrid; 35.674, despachado en Madrid; 17.755, despachado en Madrid; 24.030, despachado en Madrid; 34.576, despachado en Madrid; 12.512, despachado en Barcelona; 37.360, despachado en Barcelona; 36.615, despachado en Melilla; 44.727, despachado en Madrid, y el 58.238, despachado en Palma.

Use Vd. siempre el  
**JABON SOLLER**



## DEL ULTIMO ESTRENO

...y entierro a la vez: L' AMICO FRITZ, égloga en tres actos, música del Maestro liornés Pedro Mascagni.

Decimos entierro porque no es probable que compañías de ópera formadas por artistas profesionales la pongan en escena en ninguno de nuestros teatros.

Esta ópera cantada por un cuadro de dilettantes acompañados a toda orquesta bajo la dirección del Maestro D. Domingo Rossi, nos fué dable oír en el «Teatro Lírico» de esta ciudad en la noche del 29 de Noviembre último, en la función celebrada a beneficio de la Asociación de la Prensa de Baleares.

La obra en cuestión se representa poco y no añade un adarme de gloria al insigne autor de *Parisina*. Los motivos parecen cortos porque no alcanzan su completo desarrollo. Destácanse: la romanza de soprano «son pocchi fiori» del acto segundo, la canción del «Zingaro» Beppe en el primer acto que retorna en el tercero, una romanza del tenor protagonista, los dos duos de tiple y tenor (segundo y tercer acto, éste el mejor de la partitura), y otro duo de Suzel (soprano) y David, el rabino, también en el tercer acto; y en cuanto a piezas orquestales notamos la *violínata* (donde escuchó una merecida y calurosa ovación el notable profesor D. Joaquín P. Portas) una marcha grotesca para banda que se tocó desde la orquesta y el prelude del tercer acto sobre el tema del solo del violín que precede a la salida del zingaro (mezzo-soprano).

Realmente este *intermezzo* es espléndido y, exceptuando el duo final, es el número más interesante y efectista de la égloga mascañana.

La *violínata* es difícil y peca de extensión, además de algo *demodée*.

Fueron aplaudidos ambos duos de tiple y tenor, especialmente el último, que es el de más intensidad dramática, y el intermedio citado. Al final de todos los actos fueron llamados a escena los cantantes y el Maestro director salió con ellos a recibir el público aplauso terminados al primero y tercero actos. Llevó la orquesta admirablemente y concertó la obra con verdadero *amore* y exquisito cuidado.

Veamos ahora lo que pasó en el palco escénico.

Era una ventaja para los distinguidos aficionados, que hicieron cuanto les fué posible para salir airosos en su cometido, tratarse de una obra no representada en Palma, y por lo tanto casi desconocida de la mayoría inmensa de los espectadores.

Las comparaciones, siempre odiosas, eran, pues, imposibles.

Nos encontramos con una soprano lírica, que, con una voz si bien poco voluminosa y algo temblona, pero dulce y de buen timbre, compuso acertada y adecuadamente la ingenua parte de *Suzel* imprimiéndole un sello de idealidad que hacemos constar con gusto. Sólo puede achacarse a desconocimiento, por el auditorio, de L' AMICO FRITZ, que no se la aplaudiera en el aria *Lon pocchi fiori* tan delicadamente matizada, en los duos, excepto el del barítono, estuvo muy bien de dicción, fraseo y emisión segura de los agudos. En la parte mímica nos sorprendió agradablemente, pues no parecía una principiante la Srta. Mercedes Bonín, que así se llama la suavísima *Suzel*.

Demostró saber bien su parte y poseer grandes cualidades escénicas Santuzza Lancerotto (*Beppe*), pero su órgano vocal se resentía de un abuso inmoderado de ensayos.

El Sr. Riutort (*David*) delicioso cantando y accionando su ingrata parte; le habíamos oído antes cantar de tenor y no sabemos por qué ha variado de clave, pues en los agudos se nota una gran diferencia sobre los registros cen-

tral y grave, en los cuales la voz parece forzada y adolece de tembleque.

El Sr. Femenías, de hermosa voz, quizá la más potente de todos aquellos artistas incipientes, colocado en el seguro andamio de la afinación se reveló un *Hannekó* que sabe andar por las tablas sin peligro de caerse.

Las partes menores cumplieron, y los coros internos—formados por los mismos aficionados—bastante discretos.

Dígase cuanto quiera de la procedencia del decorado, pero la presentación del segundo acto fué de una pobreza abrumadora. *Suzel*, subida a una mesa y sacando la cabeza por entre el follaje con un agujero *ad-hoc*, no admita más comparación que los relojes de pared en que una alubilla (*puput*) sale a cantar las horas. Esto era el cerezo con la escalera adosada para cojer el fruto, que muchos han visto cuando se representó en el Principal por la compañía cómico-dramática de Francisco A. de Villagomez y Donato Jimenez y cómo suele salir en los teatros en temporadas de ópera... cuando se representa L' AMICO FRITZ.

Nunca segundas partes fueron buenas, y nosotros llegamos con pena a hablar de una primera parte, la del tenor, con verdadero sentimiento.

Por larga experiencia sabemos que el peor camino para los principiantes es ir de maestro en maestro, por aquello de «cada maestrillo tiene su librillo»; y suele acontecer lo mismo a los enfermos que, no teniendo paciencia para sujetarse a un régimen determinado, cambian de doctor a medida que no les satisfacen los progresos de su soñada mejoría. Viene el final y, si se salva, ésta es la frase en favor del último médico: «¡le ha salvado!» En caso contrario, el matasanos se la carga: «¡le ha matado!» es la exclamación que lánzase, a hurtadillas, como estigma arrojado sobre la frente del facultativo que ha practicado la última intervención.

En los estudiantes de canto tiene, todavía, disculpas por apresuramientos las más de las veces injustificados, impremeditación, falta de ilustración y otras circunstancias hijas del desconocimiento de la importancia de una concienzuda educación artística... pero en los maestros!

No tiene perdón humano presentar a un tenor de voz pastosa, bien timbrada y con buenos agudos, verdadero tipo de tenor lírico, en un programa *alla Fleta* (con romanzas finales inclusive) con unos tres meses escasos de preparación.

No es así como se acredita una academia. A tal enormidad no se atreverían, a buen seguro, Mario Sanmarco, Ernesto Colli (maestro de canto del célebre tenor Hipólito Lázaro), Molajoli, Oscar Anselmi, G. Devoti, Pessina, Iribarne, Stmoñetti, Forteza, Antonietta Benzi de Comis, Raffaele Grani, Angelo Bettinelli, etc., etc. Ni ningún maestro mallorquín.

Es indiscutible que Trnyols tiene una voz de la que se puede sacar buen partido... por otros derroteros que los seguidos.

Rossini dijo que precisaban solamente tres cosas para poder cantar: *Voce, voce e voce*. No un abuso ilimitado de la media voz y algún ribete de falsete, porque esto que en el gran *Fleta* resulta magistral, en un *esordiente* no produce más que una «acentuada contusión» en su sentido práctico. Todo esto estará muy bien en el perfeccionamiento que es lo último: en los comienzos entre desandar lo mal andado, desbrozar, impostar, solfear ¡¡mucho solfeo!! vocalizar, sonidos filados y demás, hay mucho tiempo que invertir.

El registro central robusto no basta para permitir o autorizar una pública exhibición, ni nada imponía ni justificaba un debut fuera de lugar.

Que la perseverancia y el estudio pueden hacer llegar a buen puerto al joven tenor no nos cabe la menor duda. Hay que alentarse porque *pasta* (voz) la hay y de buena calidad.

¿Qué las cerezas eran verdes aún? Incomibles. Con tres meses, o menos, aprenderse una ópera difícil, y no la más apta para lucirse, ya es una prueba de talento.

Pero no estaría demás mirarse en el espejo de su paisano el renombrado bajo manacorense D. Miguel Riera. Cuanto tiempo estudió en los bajos de *Ca'n Berga* antes de debutar! Y a que envidiable altura llegó!!

La *réclame* hecha por mano experimentada produjo un éxito halagüeño en beneficio de la floreciente cuan próspera Asociación de la Prensa.

MATÍAS BESSANRILLE.

13-12-927.

## PENSAMIENTOS

«Ejecutaba con frecuencia, en público o en salones, las obras de Beethoven, Weber y Hummel, y lo confieso avergonzado, a fin de arrancar bravos a un público siempre lento en concebir las cosas bellas en su augusta sencillez, no tenía el menor escrúpulo en alterar su movimiento y sus intenciones, llegando hasta el extremo de añadirles, insolentemente, un sinnúmero de rasgos y de fermatas que, valiéndome aplausos ignaros, estuvieron a punto de arrastrarme a un falso sendero, de que afortunadamente supe apartarme con tiempo.»

F. LISZT.

«Considerad como acción vituperable el hecho de introducir cambio alguno, sea el que fuere, en las obras de los maestros: lo mismo el suprimir que el añadir a capricho. Sería la injuria mayor que podríais hacer al arte.»

R. SCHUMANN.

## "LA SIBILA,"

Poseemos en Mallorca una verdadera joya en el género religioso casi popular: el *canto de la Sibila*.

La representación de la *Sibila* cantando la profecía del Juicio final, fué importada a España por los benedictinos franceses cuando en el siglo XVI arreglaron o modificaron gran parte de nuestro Ritual.

No sabemos la época en que principió a representarse en las iglesias de Mallorca; pero sí sabemos que en 1572 el Obispo don Diego Arnedo abolió el rito de *la Sibila* y que, a ruego de su ilustre sucesor don Juan Vich y Manrique, volvió a restablecerlo el Capítulo en 24 de Diciembre de 1575, disponiendo que se ejecutasen además algunas *cantinelas* devotas, como se hacía en otras iglesias, particularmente en Valencia; y que en 4 de Diciembre de 1686 el Obispo D. Pedro Manjarrés de Heredia publicó un edicto prohibiendo las representaciones de *la Sibila* en todas las iglesias de su diócesis, a no ser que mediase expresa licencia por escrito.

Ignoramos si aún está en vigor el edicto del Obispo Manjarrés, pero es lo cierto que en muchas parroquias de la isla se representa *la Sibila* la noche de la Natividad de Jesucristo. Encárgase de cantarla, inmediatamente después de concluido el *Te-Deum*, un muchacho de unos doce años que viste un traje claro de seda profusamente bordado, lleva en la cabeza una especie de gorro armenio del mismo color del traje y sostiene con ambas manos una pesada y reluciente espada. Ocupa el púlpito entre dos monagos y entona el canto de la profecía; canto altamente extraño y original, de sabor marcadamente arcaico a pesar de su tonalidad (que es la moderna) y que tiene todo el atractivo de lo miste-

rioso. Realmente no podía aplicarse mejor melodía a la bellísima composición atribuida al célebre mallorquín Fray Anselmo Turmeda.

«El jorn del Judici  
«Parrá qui haurá fet sevici  
Etc.; etc.

Este canto no lleva acompañamiento alguno, pero alterna sus estrofas con cortos versículos de órgano, y, en verdad se necesita que el organista esté verdaderamente inspirado para que sus improvisaciones no resulten cosa vana y terrenal comparadas con el profético canto.

Corren por ahí varias versiones manuscritas del interesante canto, y aunque difieren accidentalmente unas de otras, su esencia es la misma con ligeras variantes. Ninguno de estos manuscritos nos resuelve el problema de la autenticidad del canto de la Sibila, pues todos son de época reciente, y mientras la suerte no nos depare el hallazgo de un testimonio más verídico que los que por ahora se disputan la autenticidad, la restauración concienzuda del canto primitivo sólo se puede llevar a cabo con grandes reservas y con mayor o menor aproximación.

Cuatro versiones de la Sibila se han ofrecido al público en el espacio de pocos años. El ilustrado príncipe austriaco Luis Salvador fué el primero que tuvo la felicísima idea de transcribir y publicar en su monumental obra *Die Balearen* la primera. Poco tiempo después hubo de parar a nuestras manos otra versión, que nos interesó algo más que la citada por estar menos recargada de notas de adorno, y la remitimos para su examen al eminentísimo maestro español Felipe Pedrell, cuya competencia en materias histórico-musicales le reconocen todos los músicos de Europa. Tan poderosamente llamó la atención del maestro Pedrell aquel notable ejemplar de música antigua, que en la interesantísima conferencia concierto dada con motivo del Centenario del Descubrimiento de América, en el Ateneo Barcelonés, desarrollando el tema *Nuestra música en el siglo XV*, ocupóse largamente de nuestra Sibila, la que se canta en Mallorca, armonizada con supremo respeto por el conferenciante e instrumentada para solo un violoncello y una viola, provocó entre los concurrentes al Ateneo, en aquella memorable noche, tales muestras de entusiasmo, que el maestro se vió precisado a publicar posteriormente aquel trabajo en el número 29 de *La Ilustración Moderna* correspondiente al día 17 de Diciembre de 1892, para que se deleitasen nuestros músicos aficionados en su examen y audición, y se convencieran de cuán necesarios son ciertos conocimientos complementarios para restaurar con acierto y propiedad las obras musicales antiguas.

Sirva esta ocasión para dar público testimonio de agradecimiento al maestro Pedrell por haberse ocupado tan concienzudamente de un documento que al parecer pertenece de hecho a la historia musical mallorquina.

Pedrell, por consiguiente, ha sido el segundo en dar a conocer la Sibila públicamente, correspondiéndonos a nosotros el tercer lugar en el orden cronológico de la publicidad, puesto que insertamos la Sibila, aunque sin acompañamiento, (nos reconocemos incompetentes para emprender la comprometida tarea de su armonización, sobre todo dado el precedente de la publicada por Pedrell), el cuarto y último lugar corresponde al maestro D. Bartolomé Torres que cedió una versión armonizada también, a los editores del *Album musical de compositores mallorquines*, recientemente publicado por Zozaya.

Es de esperar que una vez iniciado este movimiento hacia la investigación y exhumación de documentos musicales de otras épocas, los músicos mallorquines se dediquen con fe a la continuación de esta clase de estudios, de los que al fin y al cabo se saca honra, provecho y satisfacción íntima de la conciencia artística.

ANTONIO NOGUERA.

(De Ensayos de Crítica Musical)



## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 21 de Diciembre de 1927

### LA SESIÓN

A las seis y media dió comienzo la sesión, bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Casasnovas, y a la misma asistieron los señores D. Bartolomé Arbona, D. Antonio Colom y D. José Morell.

### ORDEN DEL DÍA

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se acordó satisfacer: A D. Juan Horrach Arbona, 106'50 ptas. por los jornales y materiales invertidos, durante los meses de Septiembre, Octubre y Noviembre últimos, en diversas reparaciones practicadas a los carros propios de este Municipio y a las herramientas de la brigada municipal de obras. A D. Juan Cañellas, 102'75 ptas. por herrar los caballos propios de este Municipio durante el presente año. A la sociedad «El Gas» 1.497'31 ptas. por el fluido eléctrico suministrado al Ayuntamiento, durante el mes de Noviembre último, para el alumbrado público; 87'28 ptas. por el suministrado para el alumbrado de la Casa Consistorial y otras dependencias municipales; 13'00 pesetas por la instalación de una tablero de contador y cuatro zóquetes en el ex-Convento de Franciscanos. A D. Jerónimo Estados, 47'40 ptas. por cemento invertido en diversas obras realizadas por la brigada municipal. A D. José Borrás Pastor, 62'65 ptas. por pastas servidas al Ayuntamiento, durante los meses de Junio y Agosto últimos, para obsequiar a las autoridades que asistieron, invitados por este Ayuntamiento, a varios actos. A D. Pablo Lladrés, 162 ptas., importe de tres impermeables suministrados para servicio de los coches de los coches fúnebres. A D. José Socías, Capataz de la brigada municipal de obras 1.181'58 ptas. por los jornales y materiales invertidos en diversas obras realizadas durante el mes de Noviembre último por administración municipal.

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. José Canals Pons para colocar una rejilla metálica sostenida por barras de hierro y madera sobre una pared de cerca de la finca de su propiedad denominada *Es Puig*, lindante con el camino de *Ses Argiles*.

A D. Francisco Arbona Oliver, para construir un garaje en una finca de su propiedad, sita en la plazuela de Eloy.

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras, una instancia promovida por D. Onofre Reynés Seguí, en súplica de permiso para colocar unas puertas de hierro en su casa señalada con el n.º 545 de la Manzana 54 (camino de *Sa Figuera*) y construir una acera adosada a dicha finca.

Se resolvió pasar a informe del Capataz de la brigada municipal de obras las siguientes instancias:

Una promovida por D.ª Margarita Castañer Bernat, en súplica de que sea rebajado el tipo de imposición asignado a la casa de su propiedad, sita en la calle del Mar, n.º 17, para el cobro del impuesto sobre Inquilinato.

Otra promovida por D.ª Ana Llaneras Capó, interesando se dé de baja del Padrón general de arbitrios, por el concepto de alcantarilla, la casa de su propiedad, sita en la calle de Cocheras, por estar deshabitada.

### OTROS ASUNTOS

El señor Alcalde dijo que, acompañado de atento besalamano del Jefe de la Sección Central del Ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes, D. Ramón Saris de Pinilla, había recibido una credencial de Caballero de la Orden civil de Alfonso XIII a favor de nuestro distinguido paisano el benemérito D. Antonio Arbona Estados, que S. M. el Rey le ha concedido por haber construido a sus expensas un edificio destinado a escuela graduada en esta ciudad, y propuso felicitar al Sr. Arbona por la distinción con que le ha honrado el Jefe de la Nación y solicitar en nombre del interesado el correspondiente título.

La Comisión, considerando al señor Arbona merecedor de la distinción de que ha sido objeto, acordó de conformidad con lo propuesto por el señor Alcalde.

A propuesta del señor Presidente se resolvió otorgar una gratificación de cien pesetas al escribiente meritorio Cerapio Constantino por los servicios prestados durante el segundo semestre del corriente año.

El señor Sampol dijo que en la calle de la Romaguera existe una compuerta rota que es un peligro para la circulación y, propuso obligar a su propietario a repararla.

La Comisión resolvió que, por la Alcaldía, se den las órdenes correspondientes en consonancia con lo propuesto por el señor Sampol.

El señor Arbona propuso adquirir una cabria para servicio del Sepulturero, pues dijo que hace mucha falta para verificar los enterramientos, sobre todo cuando los ataúdes son grandes y contienen doble caja, como ocurre con los cadáveres transportados desde el extranjero, que son de un peso enorme.

Por unanimidad la Comisión resolvió adquirir la cabria de referencia.

A propuesta del señor Colom se resolvió reparar el piso y las aceras de la calle de la Luna en el tramo comprendido desde la calle de la Victoria a la del Hospicio, debiéndose estudiarse la manera cómo han de construirse los desagües.

Y no habiendo otros asuntos a tratar, a las 7 en punto levantóse la sesión.

Reunión del Pleno del día 22 de Diciembre de 1927

### LA SESIÓN

Presidióla el señor Alcalde, D. Miguel Casasnovas Castañer, y a la misma asistieron los señores D. Bartolomé Sampol, D. Cipriano Blanco, D. Antonio Colom, D. Bartolomé Arbona Vives, D. José Ballester, D. José Morell, D. Mateo Colom, D. Manuel Rullán y D. Antonio Castañer.

### ORDEN DEL DÍA

Leyóse y fué aprobada el acta de la sesión anterior.

Seguidamente se reprodujo la lectura del contrato de inquilinato de los pisos primero y segundo de la casa n.º 2 de la calle de la Luna que el Ayuntamiento arrienda con el fin de instalar en ellos la central telefónica y las habitaciones particulares del encargado de la misma, cuyo contrato quedó en anteriores sesiones sobre la mesa para su estudio.

La Corporación prestó su conformidad a lo estipulado y acordó consignar la cantidad necesaria para pago del alquiler en los próximos presupuestos que se confeccionen.

### EL USUFRUCTO DEL EX-CONVENTO

A continuación dióse lectura a la copia de una instancia promovida por el M. Rvdo. P. Jaime Rosselló, Superior General de la Congregación de Misioneros de los Sagrados Corazones de Jesús y María, que fué dirigida el día 21 de Octubre de 1927 al Ilmo. señor Director General de Propiedades y Contribución Territorial, en súplica de que sea cedida a dicha Congregación la propiedad del Claustro adjunto a la iglesia que fué de los PP. Menores Observantes, de esta ciudad.

También se dió lectura a la siguiente comunicación del Ilmo. señor Administrador de Rentas Públicas de esta provincia: «El Ilmo. señor Director General de Propiedades y Contribución Territorial con fecha primero del actual dice al Ilustrísimo señor Delegado de Hacienda lo siguiente:

«Vista la instancia suscrita en 21 de Octubre último por el M. Rdo. P. Jaime Rosselló, Superior General de la Congregación de Misioneros de los Sagrados Corazones de Jesús y de María, en súplica de que sea cedida en propiedad a dicha Comunidad Religiosa el Claustro adjunto a la Iglesia que fué de los PP. Menores Observantes de la ciudad de Sóller (Mallorca) para destinarlo al Apostolado de la Enseñanza, al de la cultura general con una Biblioteca popular y también al Apostolado moral y social entre los obreros por

medio de ejercicios espirituales; esta Dirección General ha acordado significar a V. I. que deberá procederse por esa Delegación de Hacienda a instruir las oportunas diligencias, con arreglo a lo preceptuado en la Instrucción de 11 de Enero de 1870 dictada para llevar a ejecución la ley de 1.º de Junio de 1869, recabando el dictamen de la Comisión provincial de Monumentos históricos y artísticos, el de la Junta creada por Real Decreto de 2 de Junio de 1915, sin omitir la tasación en venta del citado inmueble por uno de los Arquitectos adscritos a esa Oficina, o por los Peritos que juzgue necesarios, dando además cuenta de estas actuaciones al Ayuntamiento de Sóller, haciéndole saber la necesidad de que de un modo expreso manifieste si desea continuar en el usufructo que actualmente tiene de dicho claustro o si renuncia a él.»

Lo que traslado a Vd. adjuntándole copia de la referida instancia y requiriéndole para que, en vista de estas actuaciones, manifieste ese Ayuntamiento de un modo expreso si desea continuar en el usufructo que actualmente tiene de dicho claustro o si renuncia a él.

Dios guarde a Vd. muchos años.—Palma 19 diciembre 1927.—Emilio Tortosa.»

Al terminarse la lectura de dichos documentos, el señor Morell propuso dado el fin a que los Rvdos. PP. de los SS. CC. de Jesús y de María han de destinar el edificio, que el Ayuntamiento renuncie al usufructo del mismo.

El señor Sampol manifestó que hace unos meses la Comisión Permanente había acordado solicitar del Estado la cesión del referido Claustro, y que si se resuelve ahora renunciar al usufructo del mismo debe también acordarse dejar sin efecto aquella petición.

Después de enterarse la Corporación de la transcrita comunicación del Ilmo. Sr. Administrador de Rentas Públicas de esta provincia y de la copia de la instancia promovida por el M. Rvdo. Padre Jaime Rosselló, Superior General de la Congregación de Misioneros de los Sagrados Corazones de Jesús y de María, que a la misma se acompaña, y una vez discutido ampliamente por todos los señores Concejales acerca de la conveniencia o no conveniencia de renunciar al usufructo del edificio cuya cesión se solicita; oídos los pareceres expuestos por los señores Sampol y Morell y como resumen de la discusión, teniendo en cuenta que el estado de conservación del edificio obliga a realizar importantes obras de reparación y dados el fin primordial de la referida petición y que de disfrutar en totalidad la mencionada Congregación dicho claustro esta población se vería grandemente beneficiada por el apostolado religioso-instructivo que la misma desarrollaría, por unanimidad acordó:

1.º Renunciar al usufructo del claustro adjunto a la iglesia que fué de los Padres Menores Observantes Franciscanos de esta ciudad, concedido a este Ayuntamiento gratuitamente por la Junta de ventas del Reino en 19 de Diciembre del año 1842.

2.º Dejar sin efecto el acuerdo tomado por la Comisión Municipal Permanente en la sesión celebrada el día 19 de Octubre último, por el cual se resolvió solicitar del Estado la cesión a favor de este Municipio del edificio ex-Convento de Franciscanos.

3.º Comunicar dichos acuerdos al Ilustrísimo Sr. Administrador de Rentas Públicas de esta provincia, en contestación a su comunicación del día 19 del actual, y a los efectos que procedan.

Hizo luego uso de la palabra el señor Alcalde, quien, después de exponer los beneficios que recibirá esta población por la ampliación que podrán dar los Padres de los Sagrados Corazones a su acción moral y cultural, manifestó a la Corporación el generoso ofrecimiento de 20.000 pesetas hecho por la Congregación de Misioneros de los Sagrados Corazones de Jesús y de María para ayudar a la construcción de un nuevo edificio escuela.

El señor Rullán dijo que, como en el ex-Convento está actualmente instalada la segunda escuela graduada de esta ciudad y como se carece de otro local adecuado, para ello sería conveniente y así lo propuso,

construir un edificio exprofeso en el punto de esta población que, a juicio de la Junta local de Primera Enseñanza, sea el más ventajoso.

Y teniendo en cuenta el Ayuntamiento las manifestaciones de los señores Alcalde y Rullán, por unanimidad acordó:

1.º Construir un edificio exprofeso para Escuela graduada de tres grados, en el punto de esta población que, a juicio de la Junta local de Primera Enseñanza, reúna mejores condiciones para dejar bien atendidas las necesidades de Sóller referentes a enseñanza.

2.º No desalojar el edificio del ex-Convento de Franciscanos, donde está instalada la segunda Escuela nacional graduada de niños, antes de tener construido el nuevo edificio, cuya obra deberá empezarse lo más pronto posible y quedar terminada antes de 1.º de Enero del año 1930.

3.º Aceptar el ofrecimiento de 20.000 pesetas hecho por la Congregación de Misioneros de los Sagrados Corazones de Jesús y de María para ayudar a la construcción del proyectado edificio-escuela, ofrecimiento que deberá tener efecto antes de 31 de Diciembre de 1929.

4.º Facultar al señor Alcalde para que, en representación de este Ayuntamiento, formalice un contrato con los Reverendos PP. Misioneros de la Congregación de los Sagrados Corazones de Jesús y de María, fijando las condiciones en que esta Corporación renuncia al usufructo del referido claustro y acepta el donativo de 20.000 pesetas que dicha Comunidad ofrece en compensación del beneficio que recibe.

5.º Participar a D. Amador Canals Pons, propietario de la fuente denominada *dels Frares* que el día 31 de Diciembre de 1929 terminará el compromiso que tiene con este Ayuntamiento de suministrar agua para uso de la segunda Escuela nacional graduada de niños, compromiso que fué aceptado por la Comisión Municipal Permanente el día 2 de Noviembre último.

6.º Dar conocimiento de los anteriores acuerdos a la Junta local de Primera Enseñanza, interesando al propio tiempo manifieste a este Ayuntamiento el punto que considera más conveniente para construir la Escuela graduada en proyecto.

### OTROS ASUNTOS

Terminado el despacho de los asuntos que figuran relacionados en la orden del día, el Sr. Sampol hizo uso de la palabra para proponer que la gratificación acordada satisfacer a los empleados del Ayuntamiento por los trabajos extraordinarios realizados durante el año, que sea pagada antes de las fiestas de Navidad.

Le contestó el señor Alcalde diciendo que ya había ordenado que se hiciera la nómina del presente mes y que ésta sería satisfecha antes de Fiestas, y que la gratificación por trabajos, extraordinarios la cobrarían los empleados antes de fin de año.

El señor Alcalde pidió permiso para ausentarse de esta población hasta el día 25 de Enero próximo.

La Corporación resolvió conceder al señor Alcalde el permiso interesado.

No habiendo otros asuntos a tratar ni nadie quisiera usar de la palabra, se levantó la sesión.

## Futbolístiques

El segon partit (segona edició) de la Copa Fuat, a Palma, se decideix francament favorable a l'«Alfonso»

R. S. Alfonso XIII, 2  
Sóller F. B. 0

El partit fou bò, el resultat fou just, i model' arbitratge. El Sóller, jugant molt, tal vegada no arribà a jugar tant com de costum, en canvi de l'Alfonso podem dir que jugà al menys com quatre vegades més de lo que en els darrers partits acostumava. I naturalment que si tenguent l'Alfonso un dia de tan bon joc i en el seu camp no guanyà sinó d'un gol bastant xambó i d'un penalty, això diu bastant en favor de la eficàcia de la defensiva sollerica, que en aqueix partit es pot dir que fou posada a prova.



Aquesta vegada no ens és possible de resenyar aquest partit amb la meticulositat i detenció que acostumam en els partits interessants que juga el Sòller a fora casa. La causa n'és absolutament el fred glacial que feia diumenge passat al camp de l'Alfonso qui obligava a tenir més aviat les mans dins les butxaques que a fer-les venir tremolor damunt el carnet de notes. Al camp hi havia alguns centenars d'espectadors, tots drets, amb el coll de l'abric ben pujat, les mans a les butxaques, i picant amb els peus un poc de pelea i un poc de xarleston.

Amb algun retràs damunt l'hora anunciada s'aliniaren els equips a les ordres de l'antic i molt anomenat porter de l'Alfonso, En Victòria Ferrà, en la següent forma:

R. S. Alfonso XIII: Ferrer—Henales, Camps—Llauger, Delvalle, Thomàs—Cerdà, Mulet, Felipe, Martínez Sagl, Hernández. Sòller F. B.: Vallés—Ametller, Fernández—Vidal, Arnau, Castro—Mestres, Carrasco, Frontera, Petro, Arcas.

Ja de totduna la impetuosa i desbordant ofensiva de l'Alfonso donà la impressió de que els seus equippers ademés de llevar-se el fred, volien esborrar davant els seus partidaris les seves fluxetes actuacions d'algún temps an aquesta part. Desde fa mesos no se li havia vist a l'Alfonso un joc tan ràpid i brillant i dominador com el que feu durant tota la primera part del partit de diumenge.

El Sòller casi no pogué pensar-hi en atacar durant aquells quaranta cinc minuts, llurant-se a estones completament a aguantar l'atac contrari i a retornar plotades.

La línia mitja de l'Alfonso, en el joc d'atac principalment, es manifestà en aquest partit netament superior a la del Sòller que certament jugà prou a la defensiva.

En Delvalle, que havia flaquejat molt l'altre partit, aquesta vegada es mostrà en forma esplèndida, i ademés d'empènyer els seus davanters a l'atac, aconseguí el personalment encetar el score per l'Alfonso amb un gol que logrà als devut minuts de joc d'un xut ras lleu des de uns vint metres que burlà el plongeón d'En Vallés per haver rebotat en terra just abans d'arribar a la porta. Això fou després d'uns moments d'emoció davant la porta d'En Vallés en que aquest havia fet a alguns xuts d'En Felipe i En Mulet altres tantes para-des inverosímils.

El segon gol de l'Alfonso obtingut deu minuts després de l'altre el marcà N' Hernández de penalty ben col·locat, amb que l'havia castigat un ombú bastant duplós davant la porta del Sòller, on hi redolaren en garbera un grupat de jugadors de cada bàndol. Però fos com fos, en aquest gol l'Alfonso el se tenia ben guanyat.

Els nostres que no havien decaigut un moment davant el domini dels vermells, no hi deixaren anar tampoc amb aquest gol. Mal se 'ls veié jugar com a equip vençut ni tampoc dedicar-se exclusivament a la defensiva.

Aprofitaven totes les avinenteses per incursionar perillosament la porta d'En Ferrer, encara que la majoria dels atacs eren aclarits per la parella Henales Camps, que tengué un capvespre immillorable. En una de les intervencions d'En Camps resultà llesonat, interrompent-se el joc durant alguns minuts, el valent davant del Sòller, Frontera, qui després no pogué donar ja l'acostumat rendiment. Lo mateix ell que N'Arcas se perderen algunes molt bones ocasions de marcar. Si que els de l'Alfonso se 'n perderen bastantes més.

Amb el resultat de 2 a 0 a favor dels campions s'arribà al descans, no alterant-se ja el resultat fins al final del partit.

El segon temps fou de joc igualat, molt mogut i ràpid; els nostres que havien vist que la ofensiva alfonsina intensa i persisten t no feia els estralls de score que per exemple haurien fet els nostres en una semblant actuació, es decidiren a cercar quan menys l'empat o el gol de l'honor, i un grupat de vegades ben prim els vengué d'aconseguir-lo.

En general tots els nostres jugaren millor i més decidits que en el primer temps, aprofitant millor les passades que abans sovint anaven a poder dels adversaris. A mitjan segon temps començà a fer fosca, i quan l'àrbitre senyalà el final (minuts abans de l'hora) la pilota ja no es veia més que quan anava un poc amunt.

El partit, en conjunt agradà, i hi sovintejaren els moments d'emoció, sobre tot el primer temps davant la porta del Sòller, devegades seguits alguns segons després per una situació semblant davant la de l'Alfonso.

L'àrbitratge fou excel·lent, més aviat comportivol que meticulós, no demostrà preferències per cap dels bàndols. El públic molt correcte i mans enfundades. Aplaudiments reservats per tothom.

De l'Alfonso es distingiren principalment

els tres mitjos; En Delvalle jugà tot el temps amb gran encert, i fou l'amo. Dels davanters els millors Cerdà i Felipe. Tots els demés molt bé, resultant ne l'Alfonso dels millors dies. Però moltes vegades l'encert en el xut no correspongué a l'encert en tot la resta.

Del Sòller el millor, d'una manera indiscutible, En Vallés, actualment en millor forma que mai. Amb un altre porter la victòria de l'Alfonso hauria estat prou més crescuda. Dels defenses, millor en Fernández que el seu company que no estava en la millor forma física i abusà molt de desemparrar el seu joc, obligant En Vidal a jugar molt endarrera. Els mitjos, millors els ales que el centre. Els davanters al segon temps encertaren la tàctica oportuna de joc alt que els permeté d'anivellar el joc i d'establir domini, puix jugant ras l'Alfonso era netament superior. Els millors foren En Mestres i En Petro. En Carrasco estava visiblement indispost i no donà el rendiment de costum, encara que encertà diversos xuts que inquietaren bastant En Ferrer.

Així doncs, la Copa Fuad segueix en litigi, hi haurà de decidir-se a Sòller en partit decisiu, que cal esperar encara més disputat i més interessant que els tres jugats fins a la fetxa.

**Demà, festa abso'luta. Passat demà, el «Mediterráneo F. C.»**

El dilluns, segona festa de Nadal, hi haurà un interessant partit en el camp del Sòller, entre els primers equips del Mediterráneo, tan conegut a Sòller, i del club local.

Enguany s'ha jugat quatre partits entre aquests dos clubs, i al invés de l'any passat, cap vegada han resultat batuts els nostres. Passat demà serà el que farà cinc.

Serà oportú recordar els resultats dels altres. El 30 de Gener, de campionat, a Sòller, guanyaren els nostres per 3 a 2 Els dies 16 i 17 d'Abril, acabat el campionat que en el partit decisiu s'adjudicà l'Atlético, se jugaren dos partits entre el Sòller i el Medi, el primer a Sòller i l'altre a Ciutat. El primer dia empataren a un gol i el segon dia a 3, en una de les millors exhibicions fetes pel Sòller. Amb aquests partits se jugava una Copa que, com no hi hagué guanyador, no s'adjudicà, i quedà a l'aire.

El darrer partit jugat, amb caràcter amistós, fou el 9 d'Octubre, en el camp d'En Mayol, guanyant els nostres per 3 a 1.

El partit de passat demà serà un dels darrers que jugarà En Carrasco an el Sòller aquesta temporada, puix el mes que ve s'embarca pel servei militar. Al mateix temps hi haurà el debut del seu substitut, el notable interior dret català Saura qui fa el servei militar a Mallorca i que tan bona impressió causà en els tres partits jugats per la selecció del Gràcia F. C. en els tres partits jugats a Sòller i a Palma el 4, 5 i 6 de Setembre pròxim passat!

No sabem a hores d'ara la alineació dels equips. Aquest partit servirà al Sòller de preparació pel pròxim desempat amb l'Alfonso, que és probable sia per a Cap d'Any.

REPLY.

**CULTOS SAGRADOS**

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 25.—Fiesta de Navidad. Promulgación de la Bula de la Santa Cruzada. A las diez y cuarto, Oficio con sermón a cargo del Rdo. Sr. D. Rafael Sitjar, Arcipreste. Al anochecer, Vísperas, Completas de Nuestra Señora de la Esperanza y acto seguido, se comenzará la Novena de Belén, y adoración del Niño Jesús.

Lunes, día 26.—Fiesta de Ntra. Sra. de la Esperanza. A las siete y media, comunión general para las Hijas de María. A las nueve y media, Horas y Oficio solemne, con música, y sermón que pronunciará el Rdo. Padre Joaquín Vericat, S. J. Por la tarde, a las cinco, Vísperas. Completas y Novena de Belén.

Viernes, día 30.—Se dará principio a la oración de Cuarenta-Horas dedicadas al Dulcísimo Nombre de Jesús fundadas por D. Pablo Mayol. A las seis, Oficio matinal de exposición. A las nueve, Horas y Oficio mayor. Al anochecer, los actos de coro, sermón que pronunciará el Rdo. Sr. don Rafael Sitjar, Arcipreste, Te Deum en acción de gracias por los beneficios recibidos durante el año y la Reserva.

Sábado, día 31.—Segundo día de Cuarenta-Horas. A las seis y media, Oficio matinal de exposición. A las nueve, Horas y Oficio mayor. Al anochecer, los actos de coro, sermón que pronunciará el Rdo. Sr. don Rafael Sitjar, Arcipreste, Te Deum en acción de gracias por los beneficios recibidos durante el año y la Reserva.

A las once de la noche, la Sección Adoradora local celebrará Vigilia extraordinaria,

puertas abiertas, y servirá de turno el de la Inmaculada.

Domingo, día 1.º de Enero de 1928.—Fiesta del Dulcísimo Nombre de Jesús y conclusión de las Cuarenta-Horas.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación. (Convento).—Mañana, domingo, día 25. Fiesta de Navidad. A las tres y media de la tarde, se dará principio al Octavario dedicado al Niño Jesús, con sermón y cánticos.

Lunes, día 26.—A las ocho, Oficio. Al anochecer, a las cinco y media, continuación del Octavario.

Martes, día 27.—En la Misa de las siete, continuación del Trecentario dedicado a San Antonio de Padua.

Viernes, día 30.—Al anochecer, a las cinco y media, función en honor del Santo Cristo y continuación del Octavario.

Domingo, día 1.º de Enero de 1928.—A las ocho, Oficio. Por la tarde, a las tres, rosario, sermón, Vestición y Profesión de Terciarios, repartición de Patronos y conclusión solemne del Octavario.

En la iglesia de los PP. Filipenses. (Alquería del Conde).—Hoy, día 24. A las nueve y media de la noche, Maitines solemnes, con cántico de villancicos; a las doce, Misa cantada, en la que se repartirá la Sagrada Comunión a los fieles, y seguidamente se dirán dos misas rezadas.

Mañana, día 25.—A las seis, siete y siete y media, habrá Misa rezada. A las seis de la tarde, rosario, meditación y adoración del Niño Jesús, con canto de villancicos.

Lunes, día 26.—A las cinco de la tarde, rezo del Santo Rosario, Bendición solemne de un artístico Comulgatorio, obra del maestro D. Damián Bauzá, en la que actuarán de padrinos los bellos y simpáticos niños Jaime Bauzá y Pizá y María Frau y Coll, sermón por el Rdo. Sr. D. Jerónimo Pons, y adoración del Niño Jesús y cántico de villancicos.

En la iglesia de Biniaraix.—Mañana, domingo, día 25.—Por la tarde, a las dos y media, rosario, ejercicio dedicado al Niño Jesús, canto de la Sibila por el niño José Mayol Arroyo y Te-Deum solemne.

**SUSCRIPCION**

abierta por el Magnífico Ayuntamiento de Sòller para tributar un homenaje a D. Jerónimo Estades Llabrés

	Pesetas
Suma anterior.	16.437'65
D. Bartolomé Terrasa Arbós.	10'00
» Andrés Buades Ferrer, de Palma.	10'00
D.ª Magdalena Rosselló, de Buñola.	1'00
D. Guillermo Ripoll, de Palma.	4'00
» Ignacio Roca Buades, de Palma.	5'00
D. Antonio Suau, de Palma.	4'00
» Raimundo Fortuny, de Palma.	10'00
» Antonio Fortuny, de Palma.	10'00
» Antonio Corró, de Palma.	5'00
» Honorato Noguera, de Palma.	5'00
« Mateo Pascual, de Palma.	4'00
« Jacinto Lago, de Palma.	5'00
« M. Mora Guasp, de Palma.	5'00
« Lorenzo Roses, de Palma.	10'00
« Pedro Antonio Bauzá, de Palma.	5'00
« Juan Argeles, de Palma.	5'00
Total ptas. y sigue.	16.535'65

**Foment de Cultura de la Dona**

Suscripció oberta per fer el Regalo de Nadal a la Biblioteca

	Pesetas
Suma anterior.	419'25
B. S.	75'00
D.ª Maria Morell	0'25
« Francisca Casanoves	0'25
« Maria Noguera, de Serra.	1'00
« B.	1'00
D. Cristòfol Castanyer	1'50
« F. Blanes	3'00
D.ª Catalina Rul·lán	0'25
« Lluïssa Lull Vda. de Muntaner.	1'00
« Francisca Muntaner Lull.	1'00
« Antònia Castanyer	0'25
Suma i segueix.	503'75

**Registro Civil**

**NACIMIENTOS**

Día 14.—Catalina Calvo Pascual, hija de Francisco y Catalina.  
Día 20.—Concepción Olivares Canet, hija de Luis y María.

**MATRIMONIOS**

Día 21.—Pablo Guillermo Curbelo Omedes, con María Enriqueta Pizá Sallcrup, solteros.  
Día 22.—Miguel Estades Castañer, con María Magdalena Seguí Tulla, solteros.

**DEFUNCIONES**

Día 21.—Eleonor Colom Gamundí, de 45 años, casada, manzana 54 núm. 83.

**MATADERO**

Reses sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad desde el 16 al 23 Diciembre.

Corderos.	129
Ovejas.	6
Carneros	1
Cabritos.	5
Cabras.	3
Terneros.	0
Lechonas.	6
Cerdos.	0
Total.	150
Aves.	119
Conejos	17

**Cambios de monedas extranjeras**

Bolsa de Barcelona (del 19 al 24 de Diciembre)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes, día 19	23'70	29'30	5'99	84'10
Martes, » 20	23'85	29'44	6'02	84'50
Miércoles, » 21	23'80	29'38	6'01	84'10
Jueves, » 22	23'65	29'20	5'97	83'85
Viernes, » 23	00'00	00'00	0'00	00'00
Sábado, » 24	00'00	00'00	0'00	00'00

**BOLSA DE MADRID Y BARCELONA**

COTIZACIONES OFICIALES DEL 24 DICIEMBRE (ÚLTIMAS CONOCIDAS)

Deuda perpetua	4 % Interior.	70'70
»	4 % Exterior.	86'60
» amortizable	5 % emisión 1917	91'35
»	5 % 1920	92'75
»	5 % 1926	103'20
»	5 % 1927	90'90
»	(con impuestos)	
»	5 % emisión 1927	103'60
»	(sin impuestos).	
»	Ferroviana del Estado 6 %	102'00
»	Acciones Banco de España.	583'50

**OBLIGACIONES**

Gas Madrid S. A.	6 %	104'40
Hispano Americana de Electricidad	6 %	103'75
Unión Eléctrica Madrileña	6 %	104'50
C.ª Transatlántica	6 % emisión 1920.	100'75
»	» 1922.	103'75
»	5 1/2 % 1925 (especiales)	98'75
» de los Caminos de Hierro del Norte de España (1.ª serie)	3 %	75'00
Id. Id. especiales norte	6 %	104'15
F. C. de Madrid a Zaragoza y a Alicante	6 %	103'75
C.ª de los Ferrocarriles Andaluces	6 %	100'25
C.ª Gral. de los Ferrocarriles Catalanes	6 %	80'00
Gran Metropolitano de Barcelona S. A.	6 %	94'50
C.ª General de Tranvías de Barcelona	5 %	92'25
Sdad. Madrileña de Tranvías	6 %	104'00
Ferrocarril de Tánger a Fez	6 %	103'50
Barcelonesa de Electricidad	6 %	101'25
Catalana de Gas y Electricidad	6 %	101'60
Energía Eléctrica de Cataluña	6 %	99'25
Compañía de Tranvías de Sevilla	6 %	101'00
Tranvías Eléctricos de Granada	6 %	96'50
Manufacturas de corcho	6 %	97'50
Manas de Potasa de Suria	7 %	103'00
Simnes Schukert-Industria Eléctrica	6 %	99'50
Cros. S. A.	6 %	102'00

**Tree improntus mallorquines**

titulados

**PALMA (Chopiniane).-SOLLER (Idi llo).-POLLENSA (Houmoresque).**

para piano, del maestro Domenico Rossí con comentarios rítmicos de Adela Ferrarí de Rossí, versión castellana de D. Guillermo Sureda de Armas.

Se halla en venta al precio de 4 pesetas en la librería de J. Marqués Arbona—San Bartolomé n.º 17.—Sóller.



## MUSICAS DE NOCHEBUENA

## EL PANDERO

¡Quién dijera al humilde corambreiro que sus zurras, adobos y curtidos iban a lastimarnos los oídos de modo tan horrrisono y tan fiero!

¡Quién le dijera al preparar el cuero que con tanto raspar los corcusidos estaba hinchando de ásperos sonidos la tersa panza del cerril pandero...!

Si él de tamaño mal fuere avisado, ¡vive Dios que dejara su faena y estuviérase quieto y reposado!

Con lo que el mundo, sin dolor ni pena, pasaría tranquilo y sosegado la mala noche de la Nochebuena.

## EL RABEL

¡Como hay Dios que el rabel me da contento! Sus ásperos sonidos pastoriles recuérdanme los años infantiles, cuya marcha, ¡ay de mí!, siempre lamento.

Había en mi casona un aposento de austeras dimensiones señoriles, y en Navidad, gañanes y motriles preparaban allí mi Nacimiento.

¡Y era de oír los rústicos rabeles! ¡Y era de ver saltar a los donceles con sus toscas zamarras y pellicos...!

¡Quién pudiera tornar a aquellos días y traducir sus puras alegrías en un rabel y en unos villancicos!

## LA ZAMBOMBA

Si un zagal en el monte se doliera, a buen seguro que consuelo hallara en la corriente que discurre clara y en la zambomba que retumba fiera.

Mas si a mí por consuelo se me diera una zambomba, a fe que me pesara de escuchar su monótona algazara ronca, triste, pesada y vocinglera.

¿Y hay quien se pasa, duro y más que duro, rascando una zambomba, hora tras hora, sin desmayar en su ardoroso empeño?

No cabe en mi cabeza, y le aseguro que su música horrible me encocora porque va a amanecer... y tengo sueño...

MARCIANO ZURITA.

## EL BUEY MOABITA

## (CUENTO)

Luego que llegaron al establo los pastores de Belén y terminaron de hacer sus devociones, quisieron para divertir al Mesías tocar con el caramillo algunas copias del país. La Santísima Virgen y San José las oyeron con gusto, y el Mesías mostróles su agrado paseando por ellos la sonrisa de sus hermosos ojos blancos y azules como las flores del lino.

Sólo el asno parecía no estar contento de ese concierto, y daba señales de impaciencia meneando las orejas y la cola y pataleaba su cama de paja.

Cuando se fueron los pastores volvióse

hacia el buey que rumiaba tranquilo su cena de heno y le dijo callandito:

—¿Cómo te llamas?

—Balac.

—¿Balac? Ese nombre me recuerda un país, Moab, un país que no me gusta, de peladas montañas y llanuras abrasadoras. Dicen que las bestias se mueren allí de hambre en la época de la cosecha. ¡Ahl eres de Moab... ¿Entonces eres pagano?

—Sí, dijo ingenuamente el buey, dando un fuerte suspiro. ¿Y tú?

—¿Yo? Soy como todos los míos, de la provincia de Isacar. Uno de mis ascendientes paseó al rey Salomón. ¡Indudablemente, tú no tienes nada de Salomón? ¿No? Seguramente que debo a la nobleza de mi raza el tener hoy tantas ideas. Te las diría si fueras capaz de comprenderlas, porque eres pagano.

—Dímelas, si quieres...

—Ahí tienes, por ejemplo, dijo el asno, por un gesto de sabihondo, que estoy enteramente disgustado de la música de esos pastores. El Mesías les ha hecho el honor de nacer en su casa y has visto lo que esos palurdos le han ofrecido, ¡una copia de caramillo! A mí no me gusta absolutamente nada el caramillo, esa flauta de tres agujeros. ¿Y a tí, que te parece esa música?

—Agradable y dulce...

—Me extraña... Es raro que no seamos del mismo parecer. Después, ahí tienes otra idea más que me ha venido. ¿Por qué los hombres de este país, sabiendo que había de nacer entre ellos el Mesías no le han preparado un palacio y un regio manto en vez de dejarlo llorar y tiritar en un establo? ¿Por quién lo tomarán?

—Por un pobre...

—Y lo dices tranquilamente, como si vieras esa pobreza del Mesías totalmente natural. Los que tienen ideas como las mías se ofenderán a su desnudez. Los ángeles, de los cuales es Rey, están mejor vestidos que El. Esos que cantaban hace poco sobre su cuna, habrían hecho mejor de traerle una túnica azul celeste y un cinturón de plata. ¿Dudas que no estarían contentos aún en el paraíso, si muchos de ellos se hubieran quedado cerca de nosotros, en este establo, para tocar algunas copias con el arpa y la cítara? ¡Esa, esa sí que es música buena y distinguida! ¿Pero estribillos de caramillo? ¿A quién pueden agradales esas tonterías?

—A los humildes, dijo el buey, con los ojos llenos de ternura.

—Y todavía, añadió el asno, para decirte todo lo que pienso, no me explico por qué estamos aquí. Fuera de José y María que velan por el Infante en este establo, no hay otros que tú y yo para guardar al Rey del cielo y de la tierra. Yo hubiera deseado que, por las circunstancias, se nos hubiera adornado con todos los atractivos que la naturaleza ha podido darnos. ¿Y no notas que ha sido lo contrario? Hace más de quince días

que José no me ha almohazado el pelo. ¿Verdad que tengo una facha despreciable, con mi grupa polvorosa, mugrienta y sin brillo? Y tú, estoy seguro de que a tí no te importa.

—No...

—Lo sospechaba. ¿Sabes tú, que tienes el aspecto de un desgraciado y aburrido, las ijadas enjutas, los cascos llenos de polvo y las patas salpicadas del cieno de los charcos? Yo podría, en rigor, disimular estas enfadosas apariencias por medio de algún solaz; bailar sobre mis patas traseras para hacer reír a ese Niño y hasta cantar; pues si la voz que tengo no es armoniosa, me jacto de tenerla muy fuerte. ¿Pero tú, qué recursos tienes para ocultar tu deplorable figura? Eres un pobre buey de Moab, un buey pagano y sin ideas, un buey pesado y mudo, que no sabe cantar ni bailar. Ahí estás para babosear sobre tu papada, con tu hocico inflado y caluroso alargado sobre ese Niño, con los ojos aburridos como un buey que no piensa en nada.

Aquí, Balac, estremeciéndose impaciente como cuando en verano le pican los tábanos en el despoblado. Protestaba.

—¿Sí? ¿Piensas en alguna cosa, dijo el asno, tienes ideas? ¿Cuántas?

—Una, contestó el buey, siempre agachado y cerca del Niño, con el hocico vuelto hacia El; tengo en mi idea que ese pequeñín tiene frío; y resoplo sobre El para calentarlo.

Y, arrodillado sobre la paja, la sombra dilatada de sus cuernos se alargaba sobre la cuna, donde envolvía con su caluroso y fuerte aliento el sueño del Mesías.

—Ve tú, pobre, mi Isacar, dijo el buey al asno, tienes demasiadas ideas, y es por eso que eres tan burro... Soy un pobre buey, mi vista da compasión. No obstante, lo que yo siento no es el tener lodo en los cascos y salpicado mi pellejo, sino de no tener dos brazos para arrullar blandamente a ese pequeño y una lengua para preguntarle: ¿Vamos, estás caliente? ¿Estás bien así?... Soy pagano, pero tengo pena de serlo; un buey de Moab pesado y mudo, pero estoy atento a la voz de las cosas e inclinado a la meditación... Y a fuerza de errar silencioso por las cuevas y declives de las montañas y en la soledad, he oído y comprendido lo que decían de El las criaturas. Desde el cedro hasta el hisopo, desde la hormiga hasta el león del desierto, todos ellos hablaban de este Niño. El murmurio de la brisa en la orilla de los ríos decía a los flexibles juncos: ¡Amadle!... La flor decía al viento: Yo le debo mi gracia y perfume ¡amémosle!... El rocío derramado decía a la abrasadora llanura, a las hierbas que languidecían y a los árboles que mueren: mi frescor obra suya es, ¡benedicidle!... Y el agua pura de las fuentes donde me inclinaba al mediodía para beber, murmuraba al pasar: El es quien me creó densa y cristalina. ¡Amémosle! ¡Amémosle!... Esto es lo que yo he aprendido y retenido. Acabo de recitarlo aquí... Y cuando caliento a este Infante con mi

aliento, no tengo otra idea que decirle lo que cuentan las criaturas en mi país de Moab: Grande eres, Niño... Rico eres, pobrecito... Bueno eres, hasta para el buey... El pobre buey os ama.

PIERRE L'ERMITE.

P. L. T.

MARIANO LAGUNA, Terciario

## LA FELICIDAD PASA

Ha pasado por mi lado, dulcemente me ha mirado, dulcemente la miré; y todo fué en un instante, y seguimos adelante, y ya nunca la veré.

Yo, que he vivido esperando la bella predestinada a ser por siempre mi amada; yo, que he vivido cantando la mujer desconocida que me guardaba su amor, en tanto que iba el dolor llevándome por la vida; yo, que me desesperaba de esperar inútilmente la desconocida ausente, que nunca, nunca llegaba, ¿por qué seguí mi camino en vez de marchar tras ella? Tal vez, la mujer aquella la puso ante mí el destino, y yo la dejé pasar... Tal vez dijo su mirada:

—Ven a mí. Soy la esperada, que te ha venido a buscar. Lo dijo tal vez, y yo no entendí lo que decía. Creyendo que la seguía, vanamente me busqué; y al ver que no comprendí volvió otra vez la cabeza, y con profunda tristeza se fué alejando de mí. Cuando yo quise pensar que aquella pudiera ser la idolatrada mujer que me cansé de esperar, pasó mucho tiempo... Tanto, que la busqué vanamente y continué, tristemente, llenos los ojos de llanto. Pasó la desconocida; pasó, con ella, el amor, y ahora es más grande el dolor que me lleva por la vida...

Ha pasado por mi lado, dulcemente me ha mirado, dulcemente la miré... ¡Y todo fué en un instante!, ¡y seguimos adelante!, ¡y ya nunca la veré...!

JOAQUÍN DICENTA (HIJO)

## Folleín del SOLLER -4-

## CURIOSIDAD LITERARIA

## LOS DOS SOLES DE TOLEDO

## (Novela escrita sin la letra A)

Soles son, yo lo confieso, pero su esplendor sutil pechos que no son de bronce pudo en fuego convertir.

Y si victorioso en ellos glorioso trofeo ví, sé que es su querer muy niño y puédese desdecir.

Yo estoy, flores, receloso, porque opuesto tengo en fin, y el Querub que hermoso espero es sujeto femenil.

Pero de suerte sus ojos los quiero, que desistir no podré, si se opusiesen mil reinos y mundos mil.

Que como por ellos muero, luego que feliz los ví,

cobré bríos invencibles con quien poder resistir.

Pero socorredme, flores, que si en verlos los perdí, no puedo vivir sin ellos, por ellos quiero vivir.

Todo lo oyó Mitilene, porque entre lo espeso de los mirtos y chopos se prevenía escondiéndose; pero no pudiendo sufrir que el decoro de su fe estuviese en don Lope dudoso, se descubrió, y certificó de ser él y no don Gregorio el querido objeto de sus ojos. Con esto se despidió don Lope, y en cinco o seis noches con el decoro posible del honor de Mitilene, logró dulces coloquios y felices discursos, y por segundo premio, trofeo de su fe, un curioso bolsillo de oro, con botones, cordoncillos y flecos de oro de sus rizos, cogidos de los revueltos despojos del ebúrneo peine, y dentro otro listón, color de rojo lirio, y en un renglón escrito: «Soy de don Lope». Pero él se desquitó del empeño con un costoso y precioso Cupido de oro y rubíes, que le dió con mil firmes prometimientos de ser su esposo, si no lo impidiesen sus pocos merecimientos y corto destino, respecto del odio que su tío don Pedro

tuvo con sus progenitores sobre cierto litigio. Confirmó Mitilene su dudoso ofrecimiento con prometerle lo mismo, y pedirle que con todo secreto se dispusiese el efecto de sus recíprocos deseos, pero como en el terrestre globo los gustos son veloces, y no suceden siempre prósperos, presto se les enturbió su contento, presto el sereno cielo de sus conformes deseos se obscureció de nubes y furiosos truenos.

Sucedió, pues, que don Lope se retiró de Toledo por tiempo de un mes, por cierto fortuito suceso, sin ser posible, primero que se fuese, despedirse del bello sol de Mitilene y Nise, sintiendo en lo oculto de su pecho el mismo fuego que Mitilene, desde que en el festín le vió y en el coche oyó de los dos los requiebros y dulces coloquios, propuso en su mente dividirlos y sustituirse si don Lope volviese querido dueño suyo, por todos los medios que le fuese posible; y porque mejor se consiguiese el fruto y premio de sus desvelos, y del efecto de su pretensión viese felices principios, lo ordenó su destino de suerte, que todo sucedió como lo pudo pedir su deseo; porque corrido don Gregorio de ver que don Lope en su coche siguió el de Mitilene,

sin que se lo impidiesen, y el difuso tiempo que se entretuvo, que de todo dió fe, siguiéndolos de lejos, viéndose consumir sin remedio de insufribles celos, sin poder extimir el interno fuego consumidor su despecho; hizo que sus deudos entre los de Mitilene, y presente don Pedro su tío, propusiesen el consorcio. Y porque el efecto de él con resolución, y en breve se dispusiese, dió comisión de que sin dote ninguno se hiciesen los conciertos. Comunicóse todo entre unos y otros deudos, y convinieron los de Mitilene en que se hiciese el desposorio, visto ser conveniente por los méritos de don Gregorio, noble y robusto joven, rico de ilustre tronco, y excelente sujeto, y por el venturoso empleo de Mitilene, y no de menor cómodo de su tío en el dote, sin desembolso de dinero, condición y punto muy conveniente, y en estos tiempos poco perdido de los novios. Con esto que se decretó, dió luego el sí don Pedro, tío de Mitilene, y después se lo comunicó con excesivo contento, diciéndole que, conociendo lo mucho que su destino tuvo de venturoso, dió y otorgó luego en su nombre el consentimiento, porque no se

(Continuará)



## DE L'AGRE DE LA TERRA

METEOROLOGIA POPULAR

## SANTA LLUCIA

Petits i grans, saben a Catalunya que el dia s'allarga de la part del vespre.

Per Santa Llucia  
un pas de pussa;  
per Nadal  
un pas de pardal;  
per Any Nou  
un pas de bou.

Aquesta lliçó de meteorologia no és exclusiva de Catalunya, sinó que a França diuen que per «la sainte Luce» el jorn s'allarga «du saut d'une puce.» I a la Provença canten:

Per Sainfo Luçe  
d'un pas de puço;  
per Nadal  
d'un pas de gal.

Ara bé: per Santa Llucia, o sigui el dia 13 de Desembre, el dia no s'allarga gens, sinó que resta un dels més curts de l'any. L'allargament no ve fins passada la diada de la Santa advocada de la vista. És que s'ha equivocat la tan renomada antiga sabiduria dels pobles?

Un diari francès, que va reproduir el proverbi del «saut d'une puce», va fer observar la inexactitud de l'allargament del dia en aquella data. Per tant, el proverbi antic era errat.

Però un recercader pacient ha demostrat que no és així i que el proverbi, basat en l'observació directa, era d'una gran exactitud. El que hi ha és que fins l'any 1582, Santa Llucia era celebrada el 23 de Desembre, data en la qual el dia s'allarga alguns minuts. A partir d'aquell any, fou traslladat al 13.

Això vol dir que la «sabiduria de les nacions» és savia de debò, i que el proverbi és anterior a l'any 1582, o sigui, que té més de 340 anys.

## NADAL

Al bon amic Mn. Francesc S. Forteza, pvre.

Rodant magestuosa per dins l'ample hemisferi vers sa mitjan carrera arriba ja la nit, clara nit de Desembre ungida del Misteri del Qui d'amor en ales va fer-se Infant petit.

Prop dels estels que resen en la blavor divina passen en vol d'ensomni les manses quietuds; sembla aquest cel puríssim el cel de Palestina, i semblen betlemites els puigs del contorn, muts.

La veu de l'alt silenci dú el càntic d'Isaies: «Tots els humans adrecin les vies del Senyor! Destila, oh cel, roada d'eternes profecies, germeni ja la terra i ens fruiti al Salvador!»

Dins la petita església rural, que muntanyenca olor de pins exhala d'il·luminat recó, sots tremolors de neules i en festa nadalenca desplega la Llúrgia son august esplendó.

I quan mes mans ungides eleven l'Hòstia pura la multitud adora amb fervor manifest, la multitud devota que amb fe certa i segura cantava ara abans d'ara: «Et incarnatus est».

Sagrat moment: Al rebre el Pa l'ànima mia sent que un escalf de vida treu son glacial fred... — Jesús, mon pit és pobre pitjor que una establia, mes, sentiu? hi volcien remors de villancet.

Rodant magestuosa per dins l'ample hemisferi segueix sa gran carrera la solitària nit, bella nit de Desembre ungida del Misteri del Qui d'amor en ales va fer-se Infant petit.

Uns àngels invisibles cantant per les altures donen la pau als homes de bona voluntat; oh, tota llar s'innundi de les sublimes dolçures que del cel a la terra nos dú el Verb humanat!

Que lo meu cor s'innundi també; i que cada dia celebrà el Sacrifici puga amb afecte igual, amb els sentiments tendres i amb la santa alegria i amb l'escalfor que hi deixa tal vespre de Nadal

BARTOMEU GUASP, Pvre.

## NADAL

Els prínceps de la terra neixen fent fressa. Branden totes les campanes, vibren totes les cornetes, els canons engeguen llur salutació estrepitosa. El Rei immortal, de qui tota reialesa davalla en el cel i en la terra, neix entre el silenci, la tenebra i la gelada de la nit d'hivern.

Com és profund de simbolisme el naixement de Jesucrist! Aquella nit material era la imatge més viva de la nit moral que entenebria la humanitat. Havien passat els dies esplendorosos del regnat de Salomó, havia passat la gran època de la Grècia clàssica enquadrada dins l'egregia dinastia Sòcrates-Plató-Aristòtil, havia passat l'austeritat de la República de Roma. El món era ana disbaixa desesperada sobre un llit de records. La veritat, la justícia, la immortalitat no comptaven cap creient. La funció crítica, pròpia de les decadències, havia ragut tota fe en la realitat ultramundana. No hi havia cap lluc d'esperança, cap prenunci de renaixença de l'esperit. Nit serrada, engebriment del cor, oblit definitiu de la llum.

I llavors neix Jesús. I en néixer, no pot trobar el món sinó fred i mut i tenebrós. Que poc escarria al Verb de Déu de néixer en un Palau entre músiques i flors i salves dels exèrcits de la terra! Com li escau, en canvi, d'haver fet, amb la seva vinguda sigilosa, la benedicció de la humilitat, de la pobresa, de l'obscuritat, del silenci!

Des d'aleshores, el silenci és ric. Quan preguen, ens dirà ell, no digueu pas moltes paraules, com els gentils: el vostre Pare sap prou el que heu de menester. Ell prega des del primer moment, tot i tenir els llavis voluntàriament lligats per la mudeza de la infància.

Des d'aleshores, els conceptes són trabucats i els homes som forts de la nostra debilitat, perquè així mereixem ésser revestits

de la fortitud de Déu, i som eloqüents amb la paraula cohibida, perquè tenim la gran eloqüència de la raó, que és la paraula de Déu, i som savis amb la nostra ignorància, perquè ella ens val la fe, saviesa de Déu, i més ens estimem un bri de justícia viltinguada que no pas totes les imposicions de la força.

Es clar que sempre hi haurà paganitzants enamorats de la nit, per als quals la llum de Jesús és massa humil. Ells podran ben esgar-gamellar-se fent l'elogi dels rics, i dels poderosos, i dels violents, i fent oïcs dels pobres i dels mansuets, i dels perseguits, però Jesús guanyarà.

Jesús guanya sempre i guanya sense soroll. Qui es pensí que el soroll és pronòstiga de victòria ni ha meditat l'Evangeli ni ha entès l'Història humana. Totes les grans embranzides vers una nova etapa de perfecció, neixen, com Jesús, en el silenci de la nit. (També hi neixen les flors i els fruits i tota cosa qui alegre i nodreix la vida humana). Els grans avenços de la ciència qui transformen la faç del món neixen en les vetilles d'estudi i no pas en cap solemnitat acadèmica. Es en la intimitat de la vida ascètica que es formen els cants qui renoven, amb buf divinal, la ufanor dels esperits. Les grans concepcions artístiques, literàries, polítiques, qui enjolen o transformen els pobles, us creieu que ixen a la llum amb solemnitat?

Si estàvem atents als glatits de les forces naixents, si teniem la sensibilitat interior prou fina per a percebre l'esclafit levíssim de quan una llavor d'esperit esclata, i invertíem l'escala de valors amb què judiquem les coses, i àdhuc podria ésser que fossin tants els naixements augustos que veiéssim, que haguéssim de celebrar, en mig de la distracció del món embadocat darrera el soroll i el plaer, altres nadals, a més del Nadal per excel·lència, perquè d'ell hauria nom tot altre.

CARLES CARDÓ, Pvre.

## NADAL, QUE TORNA SEMPRE

I

Glòria a Déu en l'altura, pau als homes de bona voluntat. Mai no és debades que l'Estel de Nadal, que ja no veuen ulls moridors, a l'esperit es mostrí, quan l'any ja es colga, de Senzills i Savis. La neu dels cors se n'emblaveix com d'una proximitat del cel més amorosa; i a les espines, acurada, penja la ll'usió ses vermellenques baies. Des de l'estatge de la usada angúnia per una esclatxa, l'infinit s'albira; i hom prea més que cap sojern altívol cap ure de clutadelles i murades, aquella meravella que reposa en el colxi gebrat, tota insabuda del batlle del poblet, incompreensible si no és en una esgarripança nova, o en el veu seny del bou i de la mula que el delicat Esdevenir encensen dels badius reverents amb fumeroles.

Folletí del SOLLER -26-

## EL NEBOT

PER MARCEL

—No parl per noltros sinó per sa criada de donya Eulària. Jo vos som vists a dalt es terrat tots sols que festetjàveu.

—A poc a poc, donya Sola, que se mir en so conversar, que no tan fàcilment se posa un barret a una jove honrada. Tan poc troba que val s'honor d'una atlota?

—Jo no le hi trestoc, estimat.

—No le hi trestocal Idó que fa? Que pensarà la gent de noltros quan la sentí a vostè que diga que mos ha trobats tots sols a dalt es terrat festetjant? Mos posaran sa llengo damunt i tendran motiu. Tenga en compte que no és lo mateix conversar que festetjar; vostè mos ha vists conversar, però no festetjar. Quantes vegades mos poden haver vists a noltros dos conversant i per això ja havien de dir que festetjàvem? O voldria vostè que fos un mussolot que si me demanen de nòves no contésti? A n' això no ho faré mai, perquè seria faltat

a s'aducació, i jo, gràcies a Déu, n'he rebuda. Ja se'n confessarà de haver llevat es bon nom a una pobra atlota.

I sense dir res més va girar en coua i se'n va anar dins la seva cambra.

Quan les dues germanes foren totes soles, donya Carme va dir:

—Ben mirat, Sola, En Miquel té es seu puntet de raó. Es que tu sempre agafes ses coses per sè part que cremen; no has d'ésser tan extremera, que tant arriben a estrènyer sa garba que 's vençís se romp.

—Ara 'l voldràs treure tu pets cabeis.

—Es que de sa manera com parlava demostrava estar-ne net de lo que tu l'acusaves.

—No 'n parlem pus, i veurem a la fi en Gelat a on se jeurà.

Lo cert va ésser que donya Sola, pensant en lo que li havia dit En Miquel, la consciència va començar a remordir-li i tota la nit la va passar entre brases, fins que va sentir tocar la missa; llavors se'n va anar cap a la iglèsia a confesar-se.

Els dos enamorats com si res fos estat, seguiren fent cada dia sa festetjadeta, però donya Sola, que s'ho havia fet càs de consciència, les duia el ni al bou; per lo mateix ii vetlaven els batuts ferm, per

por de que no les trobàs amb sa fusta en ses mans.

Com donya Sola no els havia pogut aglapir, va pensar si s'entendrien per escrit, i per sortir de dubtes, va anar a registrar el calaix de la taula d'En Miquel, a veure si trobava res que confirmàs les seves sospites. Llavors va passar revista per dins els llibres i casualment se va fixar en un que tenia aquest títol: *La Divina Comedia*. Quan la dona va veure que aquell llibre se deia comèdia se va tota escandalisar, i ja fou partida a mostrar-lo a donya Carme, diguent-li:

—Mira 'l-te an aquest estudiant de la sopa quins llibres me té per aquí!

—Quin llibre és aquest?

—Un llibre dolent, filleta! Una comèdia!

—Aquí dins no vull comèdies. Aquest atlòt va desbaratat.

—Lo que podem fer és cremar-lo.

—I ventar ses cenres.

Dit i fet, varen agafar un misto i pegaren foc a n'el llibre.

Quan si va entregar En Miquel aquelles dues senyores, com a dues fieres, el varen investir.

—Escolta, estimat,—li va dir donya

II

O Déu inerm, que amb el teu somriure tot ço afalagues que el vivent menyscurat jo t' encomano aquestes valls, aquestes serralades on viu la pastorla. Jo t' ofereixo el parpelleig del tímid antic afany, que gairebé no gosa, i l'ert encongliment de la recança, i l'immemorial melancònia, i més que tot la humil tossuneria dels ulls de l'esperança.

JOSEP CARNER.

LES NINES DEL TEMPLE  
EL DIA DELS INNOCENTS

Del Temple la minyonla esclata avui d'alegria com una branca d'aucells, apar amb excess vesta sota l'Arbre de la festa un ram florit de clavells.

Tota plena d'innocència canta davant la presència del bell «Arbre de Noel», que té les branques maselles de flors i juguetes belles, confits i coques de mel.

Inclina l'Arbre ses branques perquè amb ses manetes blanques les nines cullen el fruit, de aquella florida ufana que de terra catalana un vaixell los ho ha duit.

Una cull una cistella plena de fruita novella, l'altra un bres amb un minyó, just quan el té l'acarona mentres gojosa li dona besadetes amb amó.

Quan saluda l'aucellada la llum de l'suba rosada pels mesos de maig i abril, no mou tanta cridoria com aquella minyonla sota el bell Arbre gentil.

Les monjes, com bones mares besen les alegres cares de les nines amb amor, mentres elles, amoroses, les juguetes abundoses van mostrant-los amb candor.

Religioses cristianes que dels àngels sou germanes, Déu vos pac la caritat, vostres cors plens de noblesa dins el camp de l'orfanesa alegren la soledat.

Les criatures xelestes donaren les bones festes a tots els espectadors. Cridant llavó amb veu sonora, Visca la Superflora! Visquen nostres protectors!

FRANCISCA PUIGSERVER.

Carme—vols dir mos dus per aquí llibres dolents? I no te fa consciència de llegir aquests llibres que són sa perdició de ses ànimes?

En Miquel que no sabia an a què venia aquella calabruixada, se va quedar tot sorprès i les va dir:

—Veam, mostrau-me un d'aquests llibres que diuen vostès, que jo tenc i són dolents.

—No el te podem mostrar, perquè ja l'hem cremat—va dir donya Carme.

—Jo no tenc cap llibre dolent ni n'he llegit cap mai, gràcies a Déu.

—Que te penses tu que tenc ets ulls a n'es clotell?—va dir donya Sola—O t'has cregut que fas llegir de monja?—Ell ho deia ben clar i en lleitres ben grosses.

—I què deia?

—Comèdia i ses comèdies mereixen cremar; per això l'hem cremada a n'aqueixa comèdia.

—Què no va veure vostè, que no fa llegir de monja, que antes de dir comèdia deia divina? A on ha vist mai que diga que una cosa dolenta siga divina? O no sap que significa aquesta paraula? Dir, com han dit vostès, divina a sa maldat

(Seguirà)



# Crónica Local

## Noticias varias

*El SOLLER desea a todos sus lectores y amigos, suscriptores y anunciantes, unas felices Fiestas de Navidad y un felicísimo y próspero Año Nuevo.*

Hemos tenido ocasión de hablar con el Director Gerente de la Compañía «Ferrocarril de Sóller», D. Jerónimo Estades Llabrés, después de su llegada de la Corte, a donde se trasladó para gestionar algunos asuntos relacionados con la electrificación de nuestro ferrocarril.

Las noticias que nos ha transmitido no pueden ser más halagüeñas, puesto que nos ha manifestado que por el señor Ministro correspondiente había sido firmada la adjudicación de las obras y materiales a favor de las conocidas casas de material eléctrico A. E. G. y Siemens y cuyas disposiciones habían sido insertadas en la «Gaceta» del día 7 del actual.

Por consiguiente, y según consta en el pliego de condiciones, los trabajos para la electrificación de nuestra línea férrea deberán realizarse dentro los ocho primeros meses, lo cual equivale a decir que a fines del próximo estío, allá por Septiembre u Octubre, se habrá conseguido la tan anhelada mejora.

Es excusado decir la satisfacción con que damos publicidad a esta noticia, que esperamos será recibida igualmente con el mismo júbilo por todos nuestros lectores.

Nos enteramos con satisfacción de que, para esta ciudad, por R. O. del día 10 de este mes, ha sido creada con carácter provisional una escuela unitaria de niñas.

Se ha de seguir ahora la debida tramitación para que el carácter de provisional de dicha escuela sea elevado a definitivo, y para ello precisa que por la Alcaldía se manifieste que se dispone del material escolar prevenido.

Sabemos que ha sido convocada la Junta local de Primera Enseñanza para celebrar sesión el próximo martes.

La creación de la nueva escuela ha de favorecer grandemente la instrucción de las niñas de esta ciudad, de lo cual, como sollerenses, nos alegramos.

Durante la presente semana han continuado con actividad los trabajos de montaje de la red telefónica, habiéndose procedido a la instalación de los hilos en buena parte de los domicilios de los abonados y en el edificio en donde debe estar instalada la Central.

No hemos podido averiguar con certeza la fecha en que todo quedará terminado y a punto de inaugurarse el servicio, lo cual, pero, promete no alejarse mucho de la fecha indicada. No obstante, en nuestro próximo número tal vez nos sea dado poderla anunciar.

Por medio de atenta carta, suscrita por el Secretario de la Asamblea Local de la Cruz Roja Española en Sóller, D. José Pizá Servera, nos comunica esta benéfica entidad que, siguiendo la costumbre de años anteriores, acordó verificar este año la llamada «Cabalgata de los Reyes Magos» repartiendo los juguetes que de antemano hayan sido depositados en el Local social.

Podrán serlo: el miércoles día 4, de 1 a 5 de la tarde, y el jueves, día 5, de 9 de la mañana a 3 de la tarde, hora en que se cerrarán las listas.

La Cabalgata y cortejo recorrerán el siguiente itinerario: Plaza de la Constitución y calles de Bauzá, Mar, Gran Via, Rectoría, Cuadrado, Tamany, Jesús, Vuelta Piquera, Obispo Nadal, Isabel II, Príncipe y Santa Bárbara; plaza de Antonio Maura y calles de Real, Unión, Cementerio y Pastor; plaza de Estiradores y calles de San Pedro, Santa Teresa, San Jaime, Cocheras, San Bartolomé, Obispo Colom, Alquería del Conde y Luna.

Si las circunstancias lo aconsejan, podrá éste ser alterado.

En las calles por las que no pase la Cabalgata, serán servidos los paquetes por pajes, o se dejarán los encargos en casas situadas por donde aquélla tenga que pasar.

Los paquetes tendrán que ir bien acondicionados a fin de que no puedan estropearse ni deshacerse, lo que perjudicaría a los organizadores, y las direcciones tienen que ser lo más completas posible y estar escritas con toda claridad.

La hora de la salida de la Cabalgata será de 7 a 7 y media de la tarde del jueves día 5 de Enero próximo.

La Comisión, que toma vivo interés en que este año resulte algo más lucida esta fiesta, nos ruega, y por nuestro conducto al público, prestemos nuestro concurso para su mayor éxito, y nosotros, al mismo tiempo que agradecemos la atención que la hemos merecido, damos publicidad a sus acuerdos, deseosos de complacerla.

El concurso de tiro que se celebró el domingo último en el campo de la entidad «Tiro Nacional», resultó uno de los mejores de la presente temporada, tanto por el número de tiradores que en él tomaron parte como por las brillantes puntuaciones que estos obtuvieron.

Resultaron premiados los tiradores con bonitos premios-sorpresas y por el orden siguiente:

- D. Rafael Mora,
- » Guillermo Castañer
- » Guillermo Socías
- » Antonio Canals
- » Jaime Colom
- » Celestino Bonnin
- » Antonio Campins
- » Wenceslao Geriçó
- » Ramón Castañer
- » Joaquín Castañer
- » Bartolomé Enseñat
- » Miguel Colom

Merece especial mención la puntuación alcanzada por D. Rafael Mora, por la que recibió entusiastas felicitaciones de sus compañeros. A ellas unimos también las nuestras, que hacemos extensivas a cuantos obtuvieron algún premio en esta disputada competición.

Los premios consistieron como hemos dicho en agradables «sorpresas», de las que quedaron todos los que los obtuvieron muy satisfechos.

La disminución que desde algunos años a esta parte se viene notando, del entusiasmo que otros tiempos despertaba la proximidad del tan popular sorteo de Navidad, de la Lotería Nacional, tiene una explicación en los escasos premios que anualmente nos llegan a esta isla. El público escarmienta y se abstiene de participar, ante su poca suerte, que vienen a confirmarle en estos días las listas que publican con toda la posible rapidez los periódicos diarios en su sección telegráfica.

Y este año habrá sido aún mayor que en los anteriores la desilusión de los esperanzados jugadores, pues que uno sólo de los billetes despachados en Mallorca ha obtenido premio un tanto respetable: el número 58.238, al que, según leemos, han tocado 50.000 pesetas.

Si otros premios han correspondido a números despachados en las Administraciones de esta provincia, habrán sido insignificantes, de los que no vale la pena de hablar.

¡Paciencia y... otro año será!

Nos complacemos en llamar la atención de nuestros lectores acerca de la mejora introducida por los Sres. Masó y Ester en su «Hotel de Marina», de Barcelona, que se señala en el anuncio que de este establecimiento publicamos en la sección correspondiente.

Consiste la innovación en haberse instalado en todas las habitaciones del referido Hotel agua corriente, con lo cual se aumenta la comodidad de los huéspedes con

la ventaja de que, ello no obstante, no se alteran los precios que regían antes de la nueva instalación.

La mejora ha sido muy elogiada por los habituales clientes del «Hotel de Marina» y por ella han recibido los Sres. Masó y Ester muchas felicitaciones.

El miércoles salió de Tarragona para Cette el vapor «María Mercedes» conduciendo un cargamento de higos pasos y bocoyes de vino para el mercado francés.

Llegó sin novedad a Cette, y hoy debía salir para Tarragona para tomar un nuevo cargamento. De momento se ignora cuando rendirá viaje a nuestro puerto.

Siguiendo antiquísima costumbre, anoche se verificó de un modo muy solemne, que hubo de llamar la atención del vecindario, la colecta de aceite y otras limosnas a favor del Hospicio-Hospital de esta ciudad.

Alumbrados por medio de tederos y cantando coplas alusivas unos muchachos, verificaron las autoridades civil y eclesiástica y otras personas visibles la típica cuestación, la que, como podía esperarse dados su objeto y la satisfacción que tienen este año los propietarios de oiivares, dió un resultado excelente.

De lo que mucho nos alegramos.

El domingo último se efectuó en el zaguán de la Casa Consistorial el acostumbrado sorteo benéfico a favor del Hospital de esta ciudad. Presidieron el acto los señores Alcalde, D. Miguel Casanovas Castañer y Rdo. Cura Párroco, D. Rafael Sitjar Picornell.

Los pavos sorteados correspondieron a los números 538—2.231—3.359 y 3.299.

Según se nos dijo, ganó uno de estos pavos el señor Alcalde, D. Miguel Casanovas, y lo regaló a los pobres de la Casa-Hospicio para que lo comiesen mañana, día de Navidad.

Ha merecido elogios el rasgo de liberalidad del señor Alcalde, y a los que ha recibido unimos los nuestros muy sinceros.

Se equivocaron los que habían vaticinado que una copiosa nevada cubriría los montes que nos circundan antes de que terminara la semana actual. Ya estamos en el último de sus días y la nieve no ha caído todavía, a lo menos en cantidad suficiente—si es que alguna haya habido—que desde esta población se alcanzara a ver.

Han sido esos días pasados muy variables, habiéndose sucedido unos a otros con las mismas intermitencias de serenos y nublados, con conatos de lluvia y todo, que los de la semana anterior. Pero la variedad en la presente ha sido aún mayor, pues que hemos tenido los de ayer y hoy muy ventosos, lo que en ninguno de los de aquélla sucedió.

Y sin embargo, no hace frío desde que soplan estos vientos huracanados que son, además de molestos para las personas, en extremo perjudiciales para los árboles, a los que, azotan con furia desgajan infinidad de ramas.

Creemos excusado decir que al cesar el viento pocas aceitunas de la abundante cosecha de este año quedarán ya pendientes de los olivos, pues que las fuertes ráfagas y la persistencia del desequilibrio atmosférico habrán conseguido desprender el mencionado fruto casi en su totalidad.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Para asistir a la boda de la Srta. Enriqueta Pizá Salicrup vinieron a esta ciudad buen número de personas distinguidas, jóvenes amigos de la familia y antiguos camaradas de la novia en su mayor parte. Entre ellos notamos a la Sra. D. Catalina Mayol de Marqués y a sus hijos, a las Srtas. Llopert y a su hermano D. Adolfo, a los Sres. D. Carlos Mestre, D. Antonio y D. Pedro de la Rosa, D. Germán March, D. Francisco Rosselló, D. Herberto Fowkros D. Juan y D. Antonio Marqués, D. José Mayol Trías, y a la Srta. Isabel Suñer y a sus hermanos D. Pepe y D. Ra-

món, y a algunos otros cuyos nombres sentimos no recordar.

Algunos de ellos, casi todos, regresaron ya a sus hogares respectivos.

Dado el objeto de su viaje, hemos de suponer que su breve estancia entre nosotros les habrá sido agradable. Que es lo que les deseamos.

El lunes regresó de Madrid el Director Gerente del «Ferrocarril de Sóller», don Jerónimo Estades Llabrés. Permaneció en la corte una corta temporada para gestionar asuntos relacionados con la electrificación de nuestra línea férrea.

De su viaje a Cerbère, que emprendió inesperadamente con motivo de la defunción de su primo D. Antonio Colom Pastor, regresó a esta ciudad el martes último el Primer Teniente de Alcalde de este Ayuntamiento, nuestro apreciado amigo D. Bartolomé Sampol Colom.

En el vapor correo de Valencia, llegado a Palma anteayer, vinieron, para pasar en el seno de sus familias respectivas las actuales vacaciones de Navidad, los jóvenes paisanos nuestros estudiantes en el Colegio de los Rdos. PP. Jesuitas de la ciudad de Turia, Srtos. Juan Castañer, José Luis Vicens, Vicente Ferrer, Pedro Vicens y Salvador y Gabriel Oliver.

Vinieron también días pasados, con Igual objeto, otros varios estudiantes sollerenses. De Barcelona, Srtos. Damián Mayol Marqués, José Mayol Barceló y Bartolomé Casellas Rotger, y de Zaragoza Srto. Andrés Torrens Pastor.

Sean todos ellos bienvenidos

### HONROSA DISTINCIÓN

La ha merecido nuestro estimado amigo el Dr. D. Antonio Arbona, y por ello le enviamos nuestro enhorabuena más cumplida.

Por S. M. el Rey ha sido nombrado Caballero del orden civil de Alfonso XIII, conforme se expresa en la credencial que se recibió días pasados en la Alcaldía y de la cual se dió cuenta en la sesión ordinaria de la Comisión Municipal Permanente celebrada el miércoles último.

Ya saben nuestros lectores cuáles son los méritos de nuestro buen amigo que han sido reconocidos por S. M. y con justicia premiados; huelga, pues, repetirlos aquí, máxime haciéndolo una vez más en la reseña de dicha sesión que en otro lugar del presente número publicamos.

No podemos ocultar, pero, nuestra satisfacción, que de seguro compartirán con nosotros, no sólo los íntimos del ilustrado y modesto médico-oculista que de tan buenos sentimientos tiene llena su alma, sino que también todos los sollerenses que de veras aman nuestra querida ciudad.

### BODAS

Con inusitada suntuosidad y gran esplendor se celebró el miércoles de esta semana en la Parroquia el matrimonial enlace de dos simpáticos jóvenes: el distinguido Médico de Arecibo (Puerto Rico) D. Pablo B. Curbelo Omedes y la bellísima y amable Srta. Enriqueta Pizá Salicrup, hija de nuestro paisano y muy estimado amigo el acaudalado propietario D. Juan Pizá Bisbal.

La religiosa ceremonia tuvo lugar a las doce del día, habiéndose reunido previamente los familiares y amigos invitados en la señorial casa *Cn'n Pereta*, propiedad de los padres de la novia, y desde allí dirigidos en automóviles todos ellos al templo parroquial. En el altar, que estaba profusamente iluminado—con cirios en la mesa y en los candelabros laterales y con bombillas eléctricas las tres arañas del ábside y la central—y cuyo presbiterio había sido adornado con macetas de variadas y vistosas plantas, efectuó la bendición nupcial y celebró la misa de velaciones el Rdo. don Antonio Alcover, quien dirigió a los novales esposos, una vez terminado el santo sacrificio, oportuna y edificante plática, glosando la grandeza del matrimonio cristiano y su eficacia para la paz y bienestar de las familias que a su amparo se forman y de la sociedad.

Durante el acto, el recientemente enriquecido y afinado órgano inundó de agradables armonías el espacioso ámbito del



emplo, hábilmente pulsado por el organista parroquial, Rdo. D. Miguel Rosselló.

Apadrinaron la boda los padres y el tío de la contrayente, D. Juan Pizá y D.<sup>a</sup> María Salicrup, y D. Damián Pizá Bisbal, y actuaron como testigos el señor Alcalde de esta ciudad, D. Miguel Casanovas Castañer, y el director del SOLLER, don Juan Marqués Arbona.

La novia vestía rico y elegante traje de georgette bordado en cristal y perlas, con manto de larga cola adornado con encaje de Chantilly, cubriendo su cabeza calotte de perlas, modelo, todo, de un afamado modisto de Barcelona, y llevaba en la mano un precioso ramo de flores naturales, que fué a ofrendar por la tarde, al emprender su viaje de bodas por el interior de la isla, a la milagrosa figura del Santo Cristo que se venera en la iglesia del ex-convento, de esta población.

\* \*

Terminado el acto religioso, se dirigieron, la gentil pareja con los familiares y numerosos invitados que formaban su séquito, al Hotel Restaurant del Ferrocarril, donde se les sirvió, con la exquisitez con que sabe hacerlo su dueño, D. Vicente Sastre, espléndido banquete.

Durante la comida recreó a los comensales la «Orquestina Defensora»—piano, violín, violoncello, flauta y contrabajo—tocando con gran delicadeza y ajuste las mejores piezas de su vasto repertorio.

Reinó durante la comida la más franca cordialidad, y no hubo brindis; sólo el señor Alcalde habló, a petición de los asistentes, al servirse el champagne, para felicitar a los jóvenes desposados, deseándoles inacabable dicha, en nombre de todos, y expresar a los padres y demás allegados su satisfacción y su gratitud, dándoles, también haciéndose intérprete del general sentir de los reunidos, la más cumplida enhorabuena. Y al levantarse de la mesa, el Rdo. Párroco, Sr. Sitjar, felicitó al novel matrimonio, recomendándole la imitación de la Sagrada Familia, a la que pidió para él bendiciones y larga vida, rezando para alcanzar esta gracia un padrenuestro.

Terminado el banquete, se despidieron algunos de los asistentes, pero la mayor parte, gente joven y de buen humor, subieron al salón de la rotonda, en el primer piso, donde se improvisó un baile de confianza, que se fué animando por momentos y se prolongó hasta muy entrada la noche.

Digamos, para terminar, que la boda Curbelo-Pizá resultó un acontecimiento notable, que raras veces, o quizás nunca, se había visto en Sóller otro igual, constituyendo una fiesta grave y solemne en lo religioso y grata y satisfactoria en lo familiar, que recordarán con placer largo tiempo cuántos en ella tomaron parte o de ella fueron tan sólo simples espectadores. Por su esplendidez y acertada organización felicitamos a los padres, D. Juan Pizá y D.<sup>a</sup> María Salicrup, al mismo tiempo que deseamos a los contrayentes, en su nuevo estado, dichas sin fin.

El jueves por la mañana, ante el altar de la Santísima Virgen del Rosario, de nuestra iglesia parroquial, cuyo retablo había sido al efecto profusamente iluminado, se unieron con perpetuo lazo la distinguida y agraciada Srta. María Magdalena Seguí Tulla y el Jefe de Almacén de la Compañía Arrendataria de Tabacos, don Miguel Estades Castañer.

Bendijo la unión el M. I. Sr. D. Miguel Alcover, canónigo, primo del novio, y celebró la misa de velaciones el Rdo. don Juan Enseñat, Cura-Párroco de Alcudia.

Apadrinaron la boda: D. José Felip y D. Pedro Alcover Maspons, tío del contrayente, por parte de éste, y D. Lorenzo Roses y D. Jaime Enseñat por la de la novia.

Actuaron de testigos: D. Juan Puig Rullán y D. Pedro A. Alcover Pons, por parte del primero, y D. Bartolomé Arbona Vicens y D. Antonio Juan Seguí Oliver por la de ésta.

El acto religioso, no obstante la sencillez con que se había intentado celebrarlo, revistió notable solemnidad, y una vez terminado salieron los noveles esposos en viaje de bodas para el Continente y Extranjero, en donde cuentan pasar las primeras semanas de su luna de miel.

Que les deseamos sea perdurable y gocen en su nuevo estado de completa felicidad.

### NECROLÓGICA

Como ampliación de la nota necrológica que publicamos en nuestra crónica anterior, podemos decir hoy, en cumplimiento de lo prometido, que el cadáver del que fué nuestro buen amigo D. Antonio Colom Pastor fué trasladado a esta ciudad por la vía Barcelona-Palma, desde Perpignan, en cuya ciudad francesa había sido depositado pocos días después de haber ocurrido la defunción. Llegó el martes a las once de la mañana, siendo conducido en un camión automóvil desde Palma a esta ciudad.

Junto a la iglesia del ex-Convento era esperado por algunos familiares y numerosos amigos del difunto, y al tener noticia de la proximidad del fúnebre convoy doblaron las campanas de la Parroquia y acudieron al mencionado sitio la Comunidad parroquial con cruz alzada y la música de capilla. Después de trasladado el féretro al coche mortuario de esta ciudad, se cantó un responso y seguidamente se puso en marcha el entierro, llevando sendos cirios o blandones los asistentes, y cantando el *Miserere* el clero y la capilla durante el largo trayecto. Estaba adornado el coche fúnebre con valiosas coronas, y seguían los familiares del difunto, a pie los hombres y en automóvil las mujeres, por ante los cuales desfilaron luego los concurrentes junto a la puerta del Cementerio.

En la mañana del jueves se celebró en la Parroquia solemne funeral en sufragio del alma del finado, a cuyo acto asistió igualmente, como era de esperar, numerosa concurrencia.

A las preces de la Iglesia y de la familia unimos las nuestras para que conceda Dios el galardón de los Justos al alma de nuestro malogrado amigo, y reiteramos a los atribulados esposa e hija de éste y a los demás deudos que con ellos lloran esta pérdida cruel, la expresión de nuestro profundo pesar.

### Vida Religiosa

La anunciada fiesta en honor de la Inmaculada Concepción se celebró en la iglesia de Biniraix, el domingo último, con la acostumbrada solemnidad. A la comunión general, por la mañana, y más tarde a la misa mayor, asistió numerosa concurrencia en relación con el hoy escaso vecindario del referido lugar, habiendo asistido, además, buen número de vecinos de las barriadas de la Alquería del Conde y del camino *d'es Murtarà*.

También al piadoso ejercicio que se practicó por la tarde asistieron numerosos fieles.

Ocuparon la sagrada cátedra para ensalzar a la Reina de los Cielos, cantando sus glorias, su omnímodo poder y la protección valiosísima que dispensa a los que peregrinamos y gemimos en este Valle de lágrimas, los elocuentes oradores Rdo. Don Pedro Suasi, Rector de Deyá, por la mañana, y Rdo. D. Antonio Caparó, Regente de Fornalutx, por la tarde, ambos ex-capellanes de la referida iglesia de Biniraix.

### De Teatros

#### DEFENSORA SOLLERENSE

El sábado y domingo últimos tuvo lugar en este favorecido teatro, ante una concurrencia muy numerosa, el estreno de la hermosa serie francesa, en cinco jornadas, titulada *El juramento de Lagardère*, la que confirmó plenamente la fama de que venía precedida.

Se trata, en verdad, de una preciosa producción presentada con toda la propiedad que su asunto requiere y con un lujo fastuoso, que la hacen una verdadera obra de arte retrospectivo. La labor de sus principales intérpretes, entre los que destacan Gastón Jacquette y Claude France, es realmente maravillosa. La fotografía, muy clara y los virajes espléndidos, unido a unos paisajes bien buscados y a un desarrollo muy interesante, hacen de esta película una de las mejores en su género, que puede figurar dignamente al lado de aque-

llas otras series de grata recordación, como *Los tres mosqueteros*, *El conde de Montecristo*, *El niño rey*, etc.

El numeroso público que la presenciaó la saboreó con delectación.

Además se proyectó en estas funciones la comedia americana perteneciente, como la serie, a la casa Verdaguier, titulada *La tentación del lujo*, cuya interpretación corrió a cargo de Justine Jehnstone y que resultó un digno complemento.

\* \*

Para estas fiestas de Navidad hay anunciados, para proyectar en este teatro, dos soberbios programas, a cual mejor, que se proyectarán uno en las funciones de esta noche y de mañana y el otro en las del lunes, segundo día festivo.

En la función de esta noche se estrenará la segunda jornada de *El juramento de Lagardère*, en la que crece el interés que despertó la primera a medida que se van familiarizando sus protagonistas, que acaban por adueñarse completamente de las simpatías del espectador, y la exquisita comedia frívola americana *Los peligros del flirt*, en la que desempeña el papel de protagonista la gentil vedette Mary Prevost, que tanto éxito alcanzó en la película *En la habitación de Mabel*, cuya proyección se hizo también en esta ciudad. Secundan a la genial artista los primeros astros de la pantalla: Monte Blue, Adolfo Menjou, Florence Vidor, Creighton Hale y Harry Miers. Esta finísima comedia de la vida moderna, hábilmente tejida, alcanza el máximo interés y proporciona un sin fin de sorpresas siempre demostrativas de la moraleja que el título deja entrever.

El lunes, segunda fiesta de Navidad, el programa que se anuncia no es menos espléndido que el del día anterior, y pertenece en su totalidad a la renombrada casa «Julia César» que nos presenta dos selectas producciones «Pro-Dis-Co.»

La primera titúlase *La quinta avenida*, y es su intérprete principal Margarita de la Motte, de la que hemos tenido ocasión estos últimos tiempos de presenciar muy notables creaciones. Es una emocionante y lujosa película de costumbres del gran mundo neoyorkino, sacada en el corazón mismo de la gran urbe, con la fastuosidad que su argumento requiere.

La segunda se titula *París a media noche*, y es una extraordinaria producción dramática de suntuosa presentación, interpretada por Jetta Goudal y Edmund Burns, versión cinematográfica de la célebre novela de Balzac «Papá Goriot», bajo la dirección del famoso *star maker* Cecil B. de Mille.

Ni los personajes que intervienen en la misma ni los directores ni la casa editora necesitan palabras de elogio para evidenciar una vez más la calidad de la película que tendremos ocasión de presenciar en las próximas fiestas, porque son sobrado conocidos del público. Sus solos nombres bastan para dar el tono a un programa.

Por consiguiente, no extrañaremos si en las funciones de estos días este teatro véase en todas sus funciones brillantemente concurrido, como en sus mejores solemnidades.

#### TEATRO VICTORIA

Un merecido y resonante éxito obtuvieron las dos bellas y dramáticas películas que el domingo último exhibieron en este popular teatro, tanto la que llevaba por título *El rayo púrpura*, por Henry B. Walthall y Alice Lake, como la titulada *El proceso de Nancy Preston*, por Margarita de la Motte y John Bowers, sobresaliendo de las dos esta última, en la que su intérprete principal, que con tantas simpatías cuenta ya entre los aficionados de Sóller, hizo una labor maravillosa, tal, que pocas veces una ficción puede alcanzar tan portentosa apariencia de realidad.

El numeroso público que acudió a presenciarse salió altamente complacido de su proyección.

El jueves se proyectó también un extraordinario programa, formado por la película *Convénceme con brillantes*, de la casa Diana, interpretada por Betty Compson, y la tercera jornada de la serie *La senda del terror* de las Selecciones Arajol.

Mañana, fiesta de la Natividad del Niño Dios, tendrá lugar en el teatro de la calle de la Victoria la proyección de la notable

y chistosa película, en siete partes, *Dulce Adelina*, por el gran actor Charles Ray, y la extraordinaria cinta dramática *Como se apagan los odios*, interpretada por Edmund Burns y Olive Hasbrouck, de los cuales se tienen las mejores referencias. Prometen, pues, formar un excelente programa que atraerá gran concurrencia a presenciarse.

Al día siguiente, segunda fiesta de Navidad, se proyectará un selecto programa de la acreditada casa «Universal» que lo formarán las siguientes películas:

1.º *Novedades internacionales*.

2.º *Puños de hierro*, muy notable película, de largo metraje, en ocho partes, a cargo del actor favorito de todos los públicos Reginald Denny.

3.º *Alucinación de Buster*, cómica, en dos partes, por Buster Brown.

Dada la selección y calidad de las películas que se anuncian, es de esperar acudirá a presenciarse en las próximas funciones de mañana y pasado mañana una concurrencia muy numerosa.

### Tafona Cooperativa

Por acuerdo de la Comisión de Venta de esta entidad, se pone en conocimiento de los señores socios y del público en general que para facilidad y buen orden de los trabajos se ha dispuesto que las entregas de aceite a los socios y a los compradores se efectúen en adelante los lunes y jueves de cada semana por las tardes, en el domicilio de nuestra almazara.

Los precios de venta han sido fijados en 1'90 pts, el litro en la clase de 1.<sup>a</sup> y en 1'7 en la segunda.

La cantidad mínima de venta ha sido fijada en una medida o sean 16 litros.

Sóller, 25 de Noviembre de 1927.—El Preidente, Miguel Ripoll.

### Ferrocarril de Sóller

El día 31 del actual, a las diez, tendrá lugar en las oficinas de esta Compañía, mediante acta notarial, con arreglo a lo estipulado en las escrituras de emisión, el sorteo de las obligaciones Serie A. y B. emitidas en 12 de Julio de 1911 y 20 Marzo de 1914, respectivamente, a cuyo acto pueden asistir los tenedores que lo tengan por conveniente.

Sóller, 15 Diciembre 1927.—Ferrocarril de Sóller S. A.—El Sub-Director Gerente, Jaime J. Joy.

### BONO-REGALO

#### AVISO

El plazo para suscribir nuestros BONOS, terminará irrevocablemente el 31 Diciembre próximo y nunca más los repetiremos en tan ventajosas condiciones.

PIDA EL NUEVO FOLLETO GRATIS

Casa ANDRES BUADES

Plaza Cort, 8 - Palma

### PEDRO DOMECQ y c.<sup>ia</sup>

CASA FUNDADA EN 1730

JEREZ DE LA FRONTERA

Pruebe Vd. sus excelentes vinos, champagnes y coñacs, en especial el FUNDADOR, y compárelos con la marca que quiera.

### SE ALQUILA

La casa n.º 134 de la calle del Mar, tanto amueblada como sin amueblar. Para informes, Antonio Castañer calle Rectoría 5.



## PASADO Y PRESENTE

Conversan AYER y HOY.

HOY.—La mujer actual se muestra cada vez más aficionada al traje tubo y al escote en todo momento.

AYER.—*Lionne*, se llamó en 1840 a la dama elegante y en boga. Pero también tuvo otro título: el de «desenvuelta». Fué hábil en el manejo de las armas, intrépida como amazona, incansable como fumadora e incorregible como aficionada al *punch-brulant* y al *champagne frappé*. Al mismo tiempo, fué muy sociable y presumida.

HOY.—Continúa la simpatía por la falda sin líneas ni pliegues artísticos. Ello es de lamentar.

AYER.—La *lionne* se despertaba suspirando por dos modistas: la de los trajes y la de los sombreros. El primer atavío con que se engalanaba consistía en seductora bata sin abotonar, de *foulard*, dejando ver airoso falda de *pekin*, de opuesto color, que ostentaba tres volantes en el borde inferior. El segundo vestido era el de amazona, hecho de fino paño, guarnecido de trencillas y botones; se dió el caso de que éstos fueran otros tantos cascabeles. La chaquetilla, medio abierta, descubría una camiseta de batista blanca con su correspondiente vaporosa chorrera de encaje.

HOY.—Muchas son también ahora las que se despiertan pensando en las modistas y en los sastres, e ideando originalidades.

AYER.—A las *lionnes* sucedieron las *tapagenses*. Distinguiéronse éstas «traviesas» por su aire atrevido y orgulloso; otras, las «misteriosas», por su actitud noble y reservada.

HOY.—Terquedad y mal gusto crecientes en no querer prescindir de los tacones, crecientes también.

AYER.—Las batas lujosas eran de «raso de la reina». Para visita y paseo obtuvo gran éxito el airoso levitón de damasco negro, azul o verde.

HOY.—Marcada y deplorable tendencia a lo atrevido en el corte de algunos vestidos y abrigos. Dominio interesante de las telas y guarniciones vaporosas y brillantes para *toilettes de soirée*. Profusión abrumadora de sortijas y brazaletes.

AYER.—Las modistas de sombreros hicieron preciosidades en capotitas de seda cubiertas de liso crespón y adornadas con blonda negra o blanca. A todas las flores artificiales fueron preferidas las de terciopelo.

HOY.—Alternan, en nuestros sombreros, con las hechuras reducidas, pero altas algunas, las cintas y los lindos adornos de bisutería.

AYER.—Durante el verano, los tejidos predilectos fueron: el *barege*, para vestir para diario, el percal, la chaconada y la brillantina.

HOY.—Siguen los collares viéndose mimados y solicitados, aunque casi todos falsos.

AYER.—Las joyas más usuales eran las de esmalte verde o amarillo con perlititas, o las de plata oxidada.

HOY.—Bastante afición a prescindir de los guantes, sobre todo de noche.

AYER.—Agradó en extremo el corpiño «a lo Virgen», más aún el «Pompadour», y todavía más el «Watteau».

HOY.—Insistencia en las hechuras holgadas de talle y de busto... Reaparición del abanico de plumas.

AYER.—Después de 1871 las modas participaron de cierto espíritu inquieto e investigador que persiste.

HOY.—Quizás por esto la moda artística, delicada, quiere, aún cuando no lo consigue, inspirarse en lo muy lejano y lindo...

AYER.—Hasta cierto punto, ello debe lisonjearme; estoy siempre dispuesto a ofrecer dibujos primorosos que representen remotas usanzas.

HOY.—La verdad es que, ante ciertas imposiciones de las extravagancias en auge, aceptadas con excesivo agrado por no pocas damitas, es preferible vivir de recuerdos.

AYER.—Mis modas han sido, casi siempre, bastante femeninas.

## PARA ELLAS...

HOY.—La comodidad, no muy finamente interpretada, ha dispuesto, a su vez, no pocas excentricidades. ¿Reaparecerá la *lionne*, aunque desdénando la bata seductora?

AYER.—¿Qué quieres decir?

HOY.—Me fijo en el desairado *pyjama*, que priva entre buen número de innovadoras, enemigas del Hada Armonía y del Hada Ilusión; innovadoras que se acuestan vistiendo ese prosaico y masculino disfraz; fuman, no bien despiertan, varios cigarrillos; tienen preparado, a más del bastón, el traje sastre, muy «a lo hombre», o el adecuado indumento, no menos varonil, para los deportes, y salen de su casa, decididas a ser, ante todo, muy intrépidas... En fin, esperemos, ansiándolo, a que llegue MAÑANA...

POR AYER Y HOY,  
SALOMÉ NUÑEZ Y TOPETE.

## EN EL TOCADOR

Como se han de cuidar los ojos

Los ojos precisa cuidarlos con esmero y no frotarlos o tocarlos nunca, como no sea para su limpieza. Si un cuerpo extraño se introduce en el ojo, no hay que intentar sacarlo por medios violentos. Se recomienda cerrar los ojos durante un cuarto de hora a fin de que las lágrimas impulsen al intruso. Si resiste a este tratamiento y al baño en el molde de cristal, debe recurrirse al oculista.

Para hacer brillar los ojos, se recomienda introducir en ellos una gota de zumo de naranja. También se recomienda un ligero masaje en los extremos, con un poco de vaselina pura.

Si el viento irritase a los párpados, se deben lavar con un poco de agua tibia, algo salada con sal común.

En general, la luz artificial fatiga la vista, por lo que las lámparas se tendrán con pantallas; no se deberá mirar la luz fijamente, y además, se deberá procurar recibir ésta de costado y a ser posible del lado izquierdo.

Conviene reposar los ojos, de tiempo en tiempo, así como cada dos o tres horas. No se debe leer acostado ni después de la comida. Cuando se tiene una ocupación en que la vista está pesada, cerca, debe mirarse con frecuencia a la lejanía a fin de descargar la vista.

Los colores son con frecuencia perjudiciales. El azul y el verde son los más beneficiosos; en cambio el rojo les es muy perjudicial, como lo son generalmente todas las tonalidades vivas o de colores contrastados.

La mejor manera de leer, escribir o bordar es de espaldas a la luz, siempre que el trabajo esté bien alumbrado. En la convalecencia, en coche o andando, no se debe leer.

La humedad debilita la vista y los excesos de la mesa también. También debilita mucho la vista el exceso de fumar.

Deben evitarse los bruscos cambios de luz y de temperatura, por cuanto se pueden producir fuertes congestiones e incluso hasta la ceguera completa.

Los gemelos y lente deben usarse lo menos posible y sólo en los casos en que se precisen.

DR. MANNHEIM,

Estuches de papel y sobres de lujo para novios y para señoritas

Los más artísticos—El mayor surtido para escoger.—Precios baratísimos  
Librería Marqués San Bartolomé, 17

## DE LA MUJER Y A LA MUJER

¿De veras amamos la verdad? ¿Pues cómo entonces la mayoría de los hombres, y todavía más las mujeres, deléitanse solamente oyendo o leyendo bellas mentiras?

\*\*\*

Como hay premios para la virtud austera, debieran instituirse para la virtud amable. ¿Cuántas personas hay que por ser «ferozmente virtuosas», según calificaba Taillerand al abate Gregoire, parecen empeñadas en hacernos desear la honestidad equívoca y la belleza frágil...

\*\*\*

Menguado tesoro interior posee quien necesita a toda hora, para sentirse vivir, del tumulto de la calle, de la emoción del teatro o de la murmuración de la tertulia. Por eso urge adornar temprana y esmeradamente la morada del espíritu. Por si el mundo nos rechaza o nos fastidia, erijamos un alcázar de ensueño en nuestro espíritu.

\*\*\*

A la manera del globo cautivo, el hombre culto se perdería en el azul, si la mujer, que representa el lastre y la cuerda, no tirara prudentemente hacia abajo.

\*\*\*

Será acaso ilusión de la vejez, pero parece que la hembra clásica, de cuyas formas nos legaron Grecia y Roma modelos inmortales, se masculiniza progresivamente en nuestra edad de hierro a impulso de exótico deportismo en las ricas y de las torturas del obrerismo en las pobres. Esta impresión se acentúa cuando se viaja por Alemania, Inglaterra o Norteamérica. El seno gentil atenúase de día en día en las razas más civilizadas, como presagiando el biberón compensador; el talle se alarga, perdiendo sus graciosas curvas, y el cerebro, inestimable joya femenil, hecha de adorable sensibilidad de generosa pasión y de jovialidad atrayente, adquiere paulatinamente contextura viril, cuando no se convierte en lamentable artefacto de cocinar, escribir, calcular y perorar. Con razón hace notar *Asorin* la moderna tendencia a la unificación de los sexos.

¿Adónde iremos a parar con este desdichado fenómeno de desdiferenciación sexual? Mucho me temo que en lo futuro

el ángel del hogar se convierta en antipático virago, y que el amor, supremo deleite de la vida, se transforme en onerosa carga impuesta por el Estado para fabricar a destajo obreros y soldados.

\*\*\*

Si no hubiera solteronas inteligentes e incansables viudas desamparadas osaría decir que al reclamar la mujer los privilegios políticos del hombre y el ejercicio de toda clase de oficios mecánicos, reclama, sin pensarlo, el derecho a la fealdad y a la vejez prematura.

\*\*\*

Conocidísima es la poco galante salida de Schopenhauer: «la mujer es un animal de pelo largo y de entendimiento corto»; definición humorística que, entre otras excelencias, tiene la inestimable de convenir maravillosamente a la mayoría de los hombres. Para merecerla éstos les bastaría con modificar un poco su *toilette*: gastar melena, como los rusos.

\*\*\*

La reina de las hormigas da a la esposa insuperable ejemplo de recato y de modestia. Bella, esbelta y alada durante el efímero vuelo nupcial, arráncase las alas y reclúyese de por vida en el hogar para consagrarse, asistida de abnegadas obreras, al cuidado y multiplicación de la prole. El tan decantado feminismo no existe en la serie animal.

Reconozcamos con gusto, en honra del bello sexo, que la inmensa mayoría de las mujeres, guiadas por infalibles impulsos, siguen el ejemplo de los himenópteros. Algunas, muy al contrario, en vez de arrancarse las alas, afánanse por alargarlas y pulirlas; diríase que se preparan, con olvido del esposo y de sus hijos, a emprender nuevos vuelos nupciales.

\*\*\*

En los países del Norte la belleza del hombre suele superar a la de la mujer, al revés de lo ocurrido en las naciones mediterráneas, donde la gentileza de la mujer supera a la del hombre.

SANTIAGO RAMÓN Y CAJAL

## Timbrados en relieve

de papel para cartas y sobres

Confección de dibujos y escudos a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción ←

Solicite muestras y precios a JUAN MARQUÉS ARBONA, San Bartolomé, 17



**Indestructible**  
es el apoyo que presta a los niños el Jarabe de

**HIPOFOSFITOS SALUD**

Músculos vigorosos, huesos fuertes, imaginación despejada y un perfecto funcionamiento de todo el sistema, es el resultado que se obtiene con este activísimo reconstituyente. Combate con éxito absoluto la anemia, el raquitismo, la inapetencia y el escrofulismo

Más de 35 años de éxito creciente.—Aprobado por la Real Academia de Medicina.

AVISO: Rehace todo frasco que no lleve en la etiqueta exterior HIPOFOSFITOS SALUD impreso con tinta roja.



**AVISO**  
**L.A. CASA**  
**ANDRÉS BUADES**  
 Plaza de Cort, 8, PALMA  
 Liquida sus enormes existencias a precios baratísimos por Traslado al Edificio de su Propiedad situado en la misma Plaza de Cort, 23 y 24 (Antigua Taberna de las Copiñas).

**L' Arbre de Noel del Colmat**  
**"La Confianza,"**

Tots els qui hajen anat a comprá a Ca'n Xim Tambora una cosa que enamora hauran allá contemplat.

Un pl hauran vist exposat entrant, en mig de la casa, que fa molta planta i vasa tant bé l' han endlumenjat.

Es un pl que representa de Noel l' arbre mateix que d' objectes un gros feix ufanós a tots presenta.

Está masell de juguetes, de bebés i altres figures, de fruites i confitures pels ninets i per ninetes.

Adornos de colorins brillants i afligranats arreu en dú enrèvolts per defora i per dedins.

Está també tot guarnit de llums d' electricitat que donen gran claredat tant de dia com de nit.

En veritat se pot dí qu' és cosa meravellosa, obra d' art molt primorosa qu' a tothom fa embadalí.

Tant l' amo com la madona Na Maria i N' Esperança d' es colmat «La Confianza» estan bé d' enhorabona.

Que l' any qui vé amb alegria el tornin fè igualment i que hi vaja molta gent a fer-li llur cortesia.

C. AGUILÓ.

Sóller Desembre 1927.

**LA CONFIANZA**

Calle de la Luna, 7 - Sóller

En este importante establecimiento se ha recibido un extenso y variado surtido en turrone de todas clases y marcas, y entre ellos los renombrados de Alicante y de Jijona de la conocida y acreditada casa Antonio Monerri. El establecimiento «La Confianza» se verá durante estas Fiestas abastecido en pastas de todas clases y con sus riquísimas Cocas de Navidad, de patata, empanadas y cuanto pueda apetecer el público.

Como todos los años el dueño de este establecimiento **JOSÉ BORRÁS PASTOR**, hace un regalo a sus parroquianos Este año serán estos obsequiados con tres premios, a saber:

- 1.º un centro frutero cristal fantasia
- 2.º una hermosa bombonera cristal
- 3.º una botella champán.

**LA FAVORITA**

DE LUCAS GARCÍAS

Calle de Santa Bárbara (detrás de la Iglesia)

En este colmado, conocido ya del público sollerense, se ha recibido un variado surtido de turrone de todas clases y de vinos generosos de las principales marcas, entre ellos el tan renombrado champán Codorníu extra que vende a 8'25 pesetas la botella.

Aprovechen, pues, la ocasión sus numerosos parroquianos y surtánsese de cuánto necesitan en las próximas Fiestas de Navidad y Año Nuevo.

**BETLEHEM**

En el camino de Jerusalén, la cuna de la Cristiandad, llano y polvoriento unas veces, montuoso y quebrado otras y siempre árido, salvo en las cercanías de Betlehem, mil monumentos y lugares nos hablan de infinitas tradiciones o de hechos registrados en las Sagradas Escrituras, tales como la fortaleza de Sión, cantada en los Salmos; los pozos de Jacob, donde éste fué abandonado; el siniestro valle de Gehene, en el que el dios Moloch devoraba niños vivos y crecía el árbol *la Roum*, que daba por frutos cabezas infernales; el monte del Mal Consejo, en una de cuyas cimas existía la quinta de Caifás, donde se decidió la muerte de Jesucristo; el Campo de la Sangre, comprado con el dinero de la traición de Judas, para cementerio de extranjeros; el pozo de los Reyes Magos, en cuyo fondo aún se asegura ver la estrella que los guiaba; el pedregoso Campo de los Garbanzos, donde Jesús castigó a un labrador, que al recolectar sólo hallóse piedras, y otros mil lugares, porque en todo este camino, como en la mayor parte de Tierra Santa, cada monte, cada valle, cada puente y cada ruina encierran una leyenda o un recuerdo histórico.

Cuando el viajero llega a la peña en que el profeta Elías se quedó dormido, aparece ante sus ojos uno de esos cuadros que, por la riqueza y brillantez de sus tonalidades y por los bellos contrastes en ellos acumulados, anonadan y embelesan, siendo una de las notas más simpáticas; da él el brillante verdor de las viñas de que se obtiene el más exquisito vino que se produce en Oriente. Al sur, como cabalgando sobre extraña loma, se descubre Betlehem, una conglomeración de casas de arquitectura oriental, blancas unas, renegridas otras por la acción del tiempo, y todas coronadas por la tradicional azotea, y en el centro, a levante, la cadena de oro y amatistas de los montes Moab, a cuyos pies corre el Jordán y se extiende el Mar Muerto.

Penetrando en la ciudad por la puerta de Jerusalén, nos encontramos en una calle estrecha y tortuosa, que corta a Betlehem en casi toda su totalidad. A su final, esta vía enlaza con una plaza oblonga, que a su vez desemboca en una explanada que es el antiguo atrio de la basílica que la emperatriz Santa Elena mandó construir en el siglo IV, en los lugares del Nacimiento, que dos siglos antes profanó el emperador Adriano, haciendo en ellos un bosque dedicado a Adonis y a Venus.

En el centro de este atrio están las cisternas bautismales, en las que antiguamente hacían sus abluciones los cristianos.

Próxima a la explanada se divisa un parterre con tumbas blancas, cerrando

**Rul-lán**  
 Primer fotógrafo español y único en Baleares que con el procedimiento **JOS-PE** hace las fotografías con todos los colores naturales.  
 VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHOS TRABAJOS  
 Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

**HOTEL FALCÓN Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

**CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BAÑOS CALEFACCIÓN — ASCENSOR**

**Pensión diaria de 16 a 20 pesetas**

los otros dos lados de aquellas dos altas y desnudas murallas, que lo mismo pudieran ser de fortaleza que de convento o prisión.

Pequeñas ventanas, muy escasas, aparecen en lo alto, extrañando sobremedera no ver ninguna puerta. Sin embargo, siguiendo con la vista a algunas personas, se observa que llegan al muro, se inclinan hasta casi poner las manos en el suelo y desaparecen tras una especie de mancha negra que presenta el muro.

Aproximándose a él, se distingue, en efecto, una bajísima puerta: es la entrada principal a la basílica de la Natividad.

Tuvo ésta sus puertas dignas, sin duda, del santuario, como lo prueban algunas líneas que se ven en el muro; pero, andando los siglos, se tabicaron, por quererlo así la intolerancia musulmana, dejando sólo aquel acceso, que era fácil de guardar, y por sí esto no fuera suficiente, se instalaron sus defensores al rededor de la basílica.

Después, las principales sectas cristianas—los católicos ortodoxos, o sean los latinos, como los llaman en Oriente, los griegos y los armenios—la rodearon de conventos, tan perfecta y estrechamente adosados al templo, que ocultan por completo sus formas exteriores, haciendo que el sagrado lugar del Nacimiento permanezca oculto tras de las altas y desnudas murallas.

En el interior también, más que verse, se adivinan sus líneas generales. Traspuerta la entrada, se penetra en una gran nave cuya techumbre es de vigas desnudas que sostienen cuatro columnas. Altos monolitos rojos, con chapiteles corintios, recuadran antiguos mosaicos en fondo de oro. Allí, antes se llegó al ex-

tremo de que los árabes recogieran sus pjaras de corderos; ahora no se llega más que a que sea sitio para conversar o fumar y en él las madres dan el pecho a sus pequeñuelos, los vendedores voccean sus mercancías piadosas, como los rosarios, o profanas, como las confitures, y los soldados turcos cosen sus raídos uniformes, mientras cruzan indiferentes monjes griegos y frailes franciscanos.

La ignorancia de los primeros ha dejado que se dé tal espectáculo en plena nave de la basílica. Ellos, en efecto, cortaron aquélla por la mitad con un muro de piedra blanca, y así un templo que permaneció casi intacto durante quince siglos y en épocas tempestuosas, ha quedado expuesto en nuestros días a atrocidades merced a los monjes griegos.

Se pensaría que al levantar tan odioso muro se propusieron preservar el coro o el lugar preciso de la Natividad, pero no es así, puesto que a él se llega fácilmente.

Franqueando tres escalones, se entra en el santuario.

El coro, bajo elegante cúpula, resguarda un tosco altar griego, en el que brillan los iconos dorados. En los absides se distinguen otros sencillos altares, pero profusamente iluminados y con ricos tapices de Oriente, ante ellos.

A la izquierda del coro, sobre una banqueta de madera, dos soldados turcos dan guardia medio dormidos. Junto a ellos dos gradas circulares descienden hacia una puerta. Pasada ésta sigue la escalera, al final de la cual hay otros dos soldados en igual forma.

Lo que primero nos atrae es un nicho iluminado por infinidad de lámparas que penden ante él y que hacen brillar fuer



**ESCUELAS MILITARES DEL TIRO NACIONAL**

para

**RECLUTAS DE CUOTA**

El Tiro Nacional posee Escuelas Militares en todas las poblaciones importantes de España y es la única entidad que disfruta de iguales ventajas que las Escuelas Oficiales. Los parques militares entregan gratuitamente al Tiro Nacional 40 cartuchos para cada alumno matriculado en sus Escuelas.

El Ministro de la Guerra le concede anualmente medio millón de cartuchos para sus socios y una subvención de 80 mil pesetas.

Esto le ha permitido establecer matrículas muy reducidas y enseñar gratuitamente a los que acrediten ser pobres.

Las clases se dan a las horas más cómodas, en locales adecuados y con las menores molestias posibles.

Se enseña la instrucción completa para todas las Armas y Cuerpos del Ejército.

Los alumnos, con solo el pago de sumatrícula, son considerados como socios del Tiro Nacional durante un año, pueden consumir gratuitamente todos los cartuchos que necesiten para su instrucción de tiro concurrir a los concursos de tiro en iguales condiciones que los demás socios y tomar parte en los especiales que se organizan para ellos a fin de curso, ganando premios.

Los reclutas de cuota son los únicos que no entran en sorteo para servir en Africa.

El importe de la cuota disminuye cuando al padre le corresponde cédula de obrero o es empleado del Estado con poco sueldo y aún se reduce más si son varios hermanos.

Conviene a todos preguntar cuanto les costaría ser de cuota antes de exponerse a servir en Africa.

No matricularse en otra Escuela sin haberse enterado de las condiciones en que dan su enseñanza las diferentes Escuelas del Tiro Nacional. ¡No dejarse engañar por falsas propagandas!



temente la gran estrella de plata que hay en el suelo y cuya inscripción dice: *Hic de Virgine Maria Jesús Christus natus est.* Aquél, en efecto, es el lugar del establo donde nació el Redentor.

Ante el nicho se extiende la habitación, de doce metros de ancho por cuatro de largo, con las paredes talladas en mármol blanco, cubiertas en parte por colgaduras de púrpura y oro, y con innumerables lámparas pendientes de la bóveda.

El pesebre está a la derecha del nicho de la Natividad, sostenido por dos columnatas, en otra cavidad, siendo también el mármol y las múltiples lámparas su principal decoración.

Así mismo es de mármol el edificio circular que en el fondo de la gruta marca el sitio en que brotó un manantial mientras la Santa Familia estuvo allí refugiada.

Los tres cultos, latino, griego y armenio, tienen sus posesiones muy limitadas

en este santuario. Cada culto tiene sus lámparas, sin que ninguno pueda tocar más que las suyas; la cripta es de los armenios, el lugar del pesebre, de los latinos, y el del nacimiento, de los griegos, excepto los que ocupa la estrella de plata, que es neutral, pero cuya limpieza es privilegio de los griegos.

A la derecha del coro hay otra escalera que también conduce a la gruta. La anterior es de los griegos, ésta de los latinos y la guardan soldados. Por ambas se circula indistintamente, pero durante los oficios y con hábitos sacerdotales, cada uno de aquellos religiosos tiene que marchar por la suya.

Como a unos cien metros de la basilica de la Natividad, existe un santuario que inspira a la mujer betlémita singular veneración. Es la gruta de la Leche. Refiérese que en ella permaneció oculta la Virgen veinte días, durante la degollación de los inocentes, amamantando al Niño Divino. De la purísima leche virgi-

nal cayeron al suelo algunas gotas, y las sombrías paredes de la gruta se tornaron blancas, como hoy se ven. Una toba blanquecina, láctea, adquirió la virtud de que sus partículas ingeridas por las madres que crían les den una leche más abundante y mejor.

Ante el único altar de esta gruta bendita ¡cuántas madres infelices acuden llenas de fe a desmoronar la piedra!

Desde el exterior de este santuario se divisa Bet Saur, la Aldea de los Pastores, a quienes se apareció el ángel anunciando la venida del Redentor, y no lejos de ella se hallan las ruinas del monasterio levantado sobre el lugar en que se verificó la aparición, y la gruta que en él existe es objeto también de señalada veneración.

Betlehem carece de hoteles y fondas. La Orden de San Francisco suple esta falta abriendo de par en par las puertas de su convento a todo el que llama, sea quien sea, y dándole alojamiento y ali-

mentación conforme a su nacionalidad y sus costumbres, y que sólo se paga voluntariamente con una limosna. Estas y las que anualmente se recogen el día de Navidad en todas las iglesias del orbe cristiano, bastan para realizar ese admirable ejemplo de hospitalidad y tolerancia.

Tales son, a grandes rasgos descritos, los lugares sagrados de Betlehem, la ciudad cristiana por excelencia, donde a cada paso el alma se remonta a los más dulces e inefables recuerdos.

POLIUTO.



GRAN VÍA, 11

¿Queréis asegurar el porvenir de vuestros hijos?

INSCRIBID-  
LOS EN

## LOS PREVISORES DEL PORVENIR

como lo ha hecho S. M. el Rey D. Alfonso XIII, inscribiéndose él y sus augustos hijos.

ULTIMA INSCRIPCIÓN 350.258 \* \* \* CAPITAL 123.775.000 PTAS

\* \* \* Representante en Sóller: GUILLERMO CASTAÑER, Luna, 39 \* \* \*

EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

### MARCO e IÑESTA

Casa Central MANUEL (Valencia)  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)  
ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL  
Teléfono, 64

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

Exportación de Naranjas, Mandarinas y Cereales

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y LIMONES VERNAS, DE MURCIA  
UVAS REAL y OHANES, DE ALHAMA (Murcia) y ALMERIA

SUCURSALES EN

CARCAGENTE (Valencia) y BENIAJAN (Murcia) y PUIG (Valencia)

### B. CARBONELL

Dirección telegráfica: CARBONELL-PUEBLA LARGA

(ESPAÑA) PUEBLA LARGA (VALENCIA)

TELÉFONO P. 21

## HOTEL CALAMAYOR

PALMA DE MALLORCA

Habitaciones amplias, con agua fría y caliente

Espléndido servicio de RESTAURANT, a la carta y por cubierto

Salones para Banquetes, Bodas y Bautizos

SITUACION INMEJORABLE, CON TERRAZAS AL BORDE DEL  
MAR Y PARADA DE TRANVIAS A LA PUERTA

PRECIOS MÓDICOS - Teléfono N.º 295

## PENSIÓN MAYORAL

de primer  
orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CO-  
RRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTE-  
MENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL

Entrada Calle Colón, 3

BARCELONA

## Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua a presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: Jaime Covas

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
IMPORTATION ..... CONSIGNATION  
EXPORTATION ..... TRANSIT  
SPÉCIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

### FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne  
& 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29 - 87





Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

## LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

### Transportes y Aduanas

## Antonio Mayol y Martial Maillol

CERBERE (Pyr. Or.)

## Martial Maillol - CETTE (Hérault)

2 Quai Aspirant Herber, 2

Servicio especial para el transbordo de naranjas y toda clases de frutas.  
COMPETENCIA Y SERIEDAD - RAPIDEZ Y ECONOMIA

CASAS EN { PORT-BOU - España.  
BARCELONA - Consulado 1-3.º Despacho 35.

TELEFONOS	TELEGRAMAS
CERBERE, 39	CERBERE — MAYOL
CETTE, 670	CETTE — MAILLOL
BARCELONA, 4384. A.	PORT-BOU — MAYOL
	BARCELONA — BANANAS

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

## Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL
CERBERE 8	MASSOT {	Cerbère
PORT-BOU 21 iut		Cette
SOLLER —		Port-Bou
VALENCIA 1291		VALENCIA
CETTE 3-37		
		Cerbere Pyr. Orles. FRANCIA

Téléphone 6-35—Télégramme: MAYOL, Minimes 4, Marseille



### MAISON JACQUES MAYOL, FONDÉE EN 1880

EN FACE LE MARCHÉ CENTRAL

4, RUE DES MINIMES, 4 — MARSEILLE

IMPORTATION DIRECTE de fruits et primeurs de toute nature  
Fournisseurs pour Expéditeurs, Compagnies de Navigation, Magasinier  
revendeurs, comestibles, etc., etc.



### Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa. Instalación de agua corriente en todas las habitaciones.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A

Plaza Palacio, 10-BARCELONA



Máquinas para coser y bordar  
las de mejor resultado y las más elegantes

## WERTHEIM

MAQUINAS ESPECIALES

de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España. RAPIDA S. A.

AVIÑO, 9 - APARTADO, 738  
BARCELONA

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis

EXPORTACION AL EXTRANJERO @ NARANJAS Y MANDARINAS @ LIMONES GRANADAS ARROZ Y CACAHUET

## FRANCISCO Fiol ALCIRA (VALENCIA)

Casa fundada en 1912

Telegramas: Fiol ALCIRA



FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**COMMISSION  
CONSIGNATION

61, COURS JULIEN, 61

Téléphone 21 - 50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs zones de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón, Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

Sucursale a NICE: **MAISON "VALENCIA,"** 38, Cours Saleya  
**NICE**

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por wagons completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
295 Grao—Embarques, 805 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

**PIERRE BISCAFE**15, Rue Henri Martin — **ALGER**

Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chas-selas et tous produits d'Algerie et d'Oranie.

**Espécialité de dattes muscades du Souf et Biskra**

AVIS.—Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute marchandises franco gare Marseille.

Couriers tous les Jours.

SPÉCIALITÉ PAR WAGONS COMPLETS

DE CHASSELAS ET GROS-VÉRT

COMMISSION  
EXPEDITION**FRANCISCO CARDELL**

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL

**LE THOR**

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TÉLÉPHONE 18

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS**J. Ballester**2.a Rue Crudère. - **MARSEILLE**

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10 - 2 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIAE FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLEBENSE

**JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Cerbère,	9		Telegramas	CERBERE - José Coll
Téléfono Cette,	3.08			CETTE - Ricart
				PORT-BOU - José Coll